



LMH SOLUTIONS
1070, ZI EVRE ET LOIRE
49600 BEAUPREAU - FRANKRIJK
TEL: + 33 (0)2 41 63 74 30

UW DEALER

647966 NL (22/07/2021)

EP 15 Lithium Easy

HANDLEIDING
(ORIGINELE HANDLEIDING)



BELANGRIJK

Lees en begrijp deze handleiding voordat u deze pallettruck gaat gebruiken.

Deze bevat alle nodige informatie over de besturing, de behandeling en de uitrusting van de pallettruck, evenals belangrijke aanbevelingen die moeten worden opgevolgd.

U vindt ook in dit document voorzorgsmaatregelen bij het gebruik, informatie over onderhoud en de meest voorkomende servicewerkzaamheden, om het veilig gebruik en de betrouwbaarheid van de pallettruck te handhaven.

ALS U DIT SYMBOOL ZIET WIL DAT ZEGGEN:



LET OP! WEES VOORZICHTIG! UW VEILIGHEID EN DE VEILIGHEID VAN ANDEREN EN VAN DE PALLETTRUCK LOPEN GEVAAR.

- Deze handleiding is ontwikkeld op basis van de lijst van uitrustingen en technische specificaties bij ontwerp.
- Het uitrustingsniveau van de PALLETTRUCK is afhankelijk van de gekozen opties en het land van verkoop.
- Afhankelijk van de opties en de verkoopdatum van de pallettruck, zijn sommige uitrustingen/functies die in deze handleiding worden beschreven niet aanwezig op deze pallettruck.
- De beschrijvingen en illustraties zijn niet bindend.
- MANITOU behoudt zich het recht voor haar modellen en uitrusting te wijzigen zonder daarvoor deze handleiding bij te werken.
- Het MANITOU-netwerk bestaat uitsluitend uit gekwalificeerde professionals die ter beschikking staan om al uw vragen te beantwoorden.
- Deze handleiding maakt integraal deel uit van de pallettruck.
- Deze moet permanent worden bewaard op de toegewezen plaats zodat u deze gemakkelijk kunt vinden.
- In geval van doorverkoop van de pallettruck, moet deze handleiding worden doorgegeven aan de nieuwe eigenaar.

22/07/2021

EERSTE DATUM VAN UITGAVE

1 - INSTRUCTIES EN VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

2 – BESCHRIJVING

3 - ONDERHOUD

1 - INSTRUCTIES EN VEILIGHEIDS- VOORSCHRIFTEN

1 - INSTRUCTIES EN VEILIGHEIDS-VOORSCHRIFTEN

INSTRUCTIES VOOR DE VERANTWOORDELIJKE VAN DE FIRMA	1-4
DE LOCATIE	1-4
DE BEDIENER	1-4
DE PALLETTRUCK	1-4
A - GESCHIKTHEID VAN DE PALLETTRUCK T.A.V. HET GEBRUIK	1-4
B - AANPASSING VAN DE PALLETTRUCK AAN DE NORMALE OMGEVINGSVOORWAARDEN	1-4
C - WIJZIGING VAN DE PALLETTRUCK	1-5
INSTRUCTIES	1-5
ONDERHOUD	1-5
INSTRUCTIES VOOR DE BEDIENER	1-6
VOORWOORD	1-6
ALGEMENE INSTRUCTIES	1-6
A - HANDLEIDING	1-6
B - RIJTOESTEMMING	1-6
C - ONDERHOUD	1-6
D - WIJZIGING VAN DE PALLETTRUCK	1-6
E - VERPLAATSINGSRICHTING VAN PALLETTRUCK	1-6
INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET ONBELAST GEBRUIK EN MET EEN LADING	1-7
A - VOOR HET GEBRUIK VAN DE PALLETTRUCK	1-7
B - INRICHTING VAN DE BESTUURDERSPLAATS	1-7
C - OMGEVING	1-8
D - ZICHTBAARHEID	1-9
E - ONDER SPANNING STELLEN PALLETTRUCK	1-9
F - RIJDEN MET DE PALLETTRUCK	1-10
G - STOPPEN VAN DE PALLETTRUCK	1-11
H - LADING VAN DE ACCU	1-12
INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET HANTEREN VAN EEN LADING	1-13
A - GEWICHT VAN DE LAST EN ZWAARTEPUNT	1-13
B - HET OPPAKKEN VAN EEN LADING OP DE GROND	1-13
ONDERHOUDSINSTRUCTIES VAN DE PALLETTRUCK	1-14
ALGEMENE INSTRUCTIES	1-14
ONDERHOUD	1-14
PEIL VAN SMEERMIDDELEN	1-14
HYDRAULIEK	1-14
ELEKTRICITEIT	1-14
SCHOONMAKEN PALLETTRUCK	1-15

<u>DE PALLETTRUCK WORDT LANGE TIJD NIET GEBRUIKT</u>	1-16
INLEIDING	1-16
VOORBEREIDING VAN DE PALLETTRUCK	1-16
BESCHERMING PALLETTRUCK	1-16
DE PALLETTRUCK WORDT OPNIEUW IN GEBRUIK GENOMEN	1-16
<u>DE PALLETTRUCK WORDT UIT GEBRUIK GENOMEN</u>	1-17
BUITENBEDRIJFSTELLING	1-17
<u>DE PALLETTRUCK VERWIJDEREN ALS AFVAL</u>	1-18
RECYCLING VAN DE MATERIALEN	1-18
METALEN	1-18
KUNSTSTOF	1-18
RUBBER	1-18
GLAS	1-18
BESCHERMEN VAN HET MILIEU	1-18
VERSLETEN OF BESCHADIGDE ONDERDELEN	1-18
GEBRUIKTE OLIE	1-18
GEBRUIKTE ACCU'S EN BATTERIJEN	1-18

INSTRUCTIES VOOR DE VERANTWOORDELIJKE VAN DE FIRMA

DE LOCATIE

Een goed beheer van de plaats waar de pallettruck wordt ingezet, vermindert het risico op ongevallen. De volgende voorzorgsmaatregelen dragen bij tot dit goede beheer:

- De gangpaden moeten in goede staat worden gehouden en moeten vrij zijn van objecten,
- De hellende vlakken mogen geen overmatige hellingen vertonen,
- Het voetgangersverkeer moet onder controle zijn, enz.

DE BEDIENER

De pallettruck mag uitsluitend door gekwalificeerd personeel worden gebruikt dat hiervoor toestemming heeft gekregen. Voornoemde toestemming moet schriftelijk gegeven worden door de bevoegde verantwoordelijke van het bedrijf waar de pallettruck wordt gebruikt en de bediener moet deze toestemming altijd bij zich hebben.

⚠ BELANGRIJK ⚠

De ervaring leert dat in bepaalde situaties het gebruik van de pallettruck niet is aangewezen. Deze voorzienbare abnormale toepassingen, waarvan de belangrijkste hieronder worden vermeld, zijn ten strengste verboden:

- Een voorspelbaar afwijkend gedrag dat voortvloeit uit een normale onachtzaamheid maar dat niet voortvloeit uit de wil het materiaal opzettelijk onjuist te gebruiken.
 - De reflexen van een persoon in geval van storing, incident, defect enz... tijdens het gebruik van de heftruck.
 - Het gedrag dat voortvloeit uit de toepassing van het principe van de "weg van de minste weerstand" tijdens het uitvoeren van werkzaamheden.
 - Bij bepaalde machines, het voorspelbare gedrag van bepaalde personen zoals leerlingen, pubers, gehandicapten, stagiaires die graag een pallettruck zouden willen besturen en van bedieners die de heftruck willen gebruiken omdat zij een weddenschap of een wedstrijd zijn aangegaan of om zelf ervaring op te doen.
- De materieelverantwoordelijke moet hiermee rekening houden bij het beoordelen van de geschiktheid van een bepaalde persoon voor de besturing.*

DE PALLETTRUCK

A - GESCHIKTHEID VAN DE PALLETTRUCK T.A.V. HET GEBRUIK

MANITOU heeft zich ervan verzekerd dat deze pallettruck geschikt is voor gebruik bij normale omstandigheden zoals deze zijn beschreven in deze handleiding met een STATISCHE beproevingscoëfficiënt van 1,33 (volgens norm EN ISO 3691-1) en een DYNAMISCHE beproevingscoëfficiënt van 1.

Alvorens de pallettruck in gebruik te nemen, moet de verantwoordelijke van het bedrijf controleren of de pallettruck geschikt is voor de te verrichten werkzaamheden en bepaalde proeven uitvoeren (naar gelang de van kracht zijnde wetgeving).

B - AANPASSING VAN DE PALLETTRUCK AAN DE NORMALE OMGEVINGSVOORWAARDEN

Men moet rekening houden met de weersomstandigheden op de plaats van gebruik:

- Bescherming tegen vorst (zie: 3 - ONDERHOUD: SMEERMIDDELEN),
- Aanpassen van de smeermiddelen (neem contact op met uw dealer),
- Werk niet in een gekoeld magazijn om storingen te vermijden vanwege ijsvorming en condensatie. De autonomie van de accu vermindert eveneens.

⚠ BELANGRIJK ⚠

De smeermiddelen worden in de fabriek afgevuld voor gemiddelde klimatologische toepassingen, namelijk: -15 °C tot + 35 °C en een vochtigheidsgraad van minder dan 90%.

Wat betreft gebruik bij hogere of lagere temperaturen moet men alvorens te starten, de smeermiddelen aftappen en opnieuw vullen met aangepaste smeermiddelen die overeenkomen met de omgevingstemperatuur.

De pallettruck is ontworpen voor gebruik buiten bij normale weersomstandigheden en binnen in goed geventileerde ruimtes. Het is verboden de heftruck te gebruiken op plaatsen waar brand- of ontploffingsgevaar bestaat (bijvoorbeeld raffinaderijen, brandstof- of gasopslagplaatsen, plaatsen waar ontvlambare producten worden opgeslagen.).

Voor gebruik in deze gebieden is specifieke apparatuur beschikbaar (vraag uw dealer om informatie).

Onze pallettrucks zijn conform de richtlijn 2004/108/EG inzake elektromagnetische compatibiliteit (EMC), en de overeenkomstige geharmoniseerde norm EN 12895. De goede werking ervan is niet meer gegarandeerd als ze in zones bewegen waar de elektromagnetische velden sterker zijn dan de door deze norm vastgelegde drempel (10 V/m).

De richtlijn 2002/44/EG verplicht bedrijfsleiders om hun werknemers niet bloot te stellen aan overmatige trillingsdosissen. Er bestaat geen erkende meetcode die toelaat om de machines van de verschillende fabrikanten te vergelijken. De werkelijke ontvangen dosissen kunnen dan ook enkel in werkelijke omstandigheden worden gemeten, bij de gebruiker.

Hieronder vindt u een aantal raadgevingen om deze trillingsdosissen tot een minimum te beperken:

- De pallettruck en het toebehoren kiezen die het best aan het geplande gebruik aangepast zijn,
- Zich ervan vergewissen dat de bedieners hun werksnelheid aan de staat van het terrein aanpassen,
- In de mate van het mogelijke, de terreinen aanpassen om ze vlakker te maken, obstakels en schadelijke gaten in het wegdek weghalen.

C - WIJZIGING VAN DE PALLETTRUCK

Voor uw eigen veiligheid en die van anderen, is het u verboden de structuur en de instelling van de verschillende componenten van de pallettruck zelf te wijzigen (hydraulische druk, tarreren van de begrenzers, toevoegen van een supplementaire uitrusting, toevoeging van niet gehomologeerde of niet toegestane toebehoren, enz...). In dat geval komt de verantwoordelijkheid van de fabrikant te vervallen.

INSTRUCTIES

De handleiding moet altijd in goede staat verkeren en ter beschikking staan van de bediener.

Het is noodzakelijk om de instructies te vervangen, evenals alle platen en stickers die onleesbaar of beschadigd zijn.

ONDERHOUD

Onderhoud of reparaties anders dan die beschreven in het deel: 3 - ONDERHOUD moeten worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel (raadpleeg uw dealer) en onder de nodige veiligheidsvoorwaarden om de gezondheid van de bediener of die van anderen te behouden.

INSTRUCTIES VOOR DE BEDIENER

VOORWOORD

⚠ BELANGRIJK ⚠

Het gevaar voor een ongeluk tijdens het gebruik, het onderhoud of het repareren van de pallettruck kan beperkt worden indien u de veiligheidsvoorschriften en de preventieve maatregelen die in deze handleiding staan beschreven, in acht neemt.

Het niet in acht nemen van de veiligheids- en gebruiksvoorschriften, van de instructies met betrekking tot de reparaties of het onderhoud van de pallettruck kan ernstige ongevallen en zelfs dodelijke ongevallen met zich mee brengen.

U mag uitsluitend de handelingen en manoeuvres beschreven in deze handleiding uitvoeren. De constructeur is niet in staat alle situaties die mogelijk gevaar kunnen opleveren, te voorzien. Dientengevolge moeten de voorschriften met betrekking tot de veiligheid vermeld in de handleiding en op de pallettruck beschouwd worden als zijnde niet uitputtend.

U moet te allen tijde, in uw hoedanigheid van bediener, de mogelijke risico's voor uzelf en voor de anderen of de pallettruck, op verstandige wijze inschatten tijdens het gebruik van de pallettruck.

ALGEMENE INSTRUCTIES

A - HANDLEIDING

Lees de instructies aandachtig.

De handleiding moet altijd in goede staat verkeren en ter beschikking staan van de bediener.

Onleesbaar geworden of beschadigde platen en stickers moet u onmiddellijk melden.

B - RIJTOESTEMMING

De pallettruck mag uitsluitend door gekwalificeerd personeel worden gebruikt dat hiervoor toestemming heeft gekregen. Voornoemde toestemming moet schriftelijk gegeven worden door de bevoegde verantwoordelijke van het bedrijf waar de pallettruck wordt gebruikt en de bediener moet deze toestemming altijd bij zich hebben.

De bediener heeft niet het recht iemand anders toestemming te geven om met de pallettruck te rijden.

C - ONDERHOUD

Als de bediener ziet dat de pallettruck niet in goede staat van werking verkeert of niet (meer) beantwoordt aan de veiligheidsvoorschriften, moet hij zijn verantwoordelijke hiervan onmiddellijk op de hoogte stellen.

Het is de bediener verboden zelf reparaties of afstellingen uit te voeren, tenzij hij hiervoor is opgeleid. Hij moet zelf de pallettruck schoon houden indien deze werkzaamheden aan hem zijn toevertrouwd.

De bediener moet het dagelijkse onderhoud verrichten (zie: 3 - ONDERHOUD: A - DAGELIJKS OF OM DE 10 WERKUREN).

⚠ BELANGRIJK ⚠

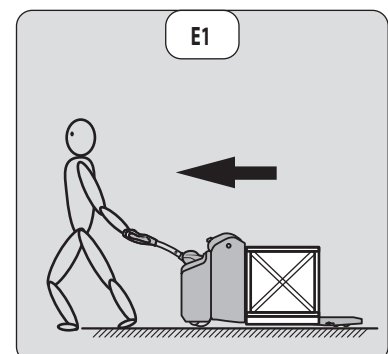
Gebruik de pallettruck niet als de banden beschadigd of overmatig versleten zijn, want dit kan uw veiligheid of die van anderen in gevaar brengen, evenals schade aan de pallettruck veroorzaken.

D - WIJZIGING VAN DE PALLETTRUCK

Voor uw eigen veiligheid en die van anderen, is het u verboden de structuur en de instelling van de verschillende componenten van de pallettruck zelf te wijzigen (hydraulische druk, tarreren van de begrenzers, toevoegen van een supplementaire uitrusting, toevoeging van niet gehomologeerde of niet toegestane toebehoren, enz...). In dat geval komt de verantwoordelijkheid van de fabrikant te vervallen.

E - VERPLAATSINGSRICHTING VAN PALLETTRUCK

De pallettruck bevindt zich in een voorwaartse beweging als de bediener de stuurarm in één hand vast heeft, en de pallettruck zich achter hem bevindt (fig. E1).



A - VOOR HET GEBRUIK VAN DE PALLETRUCK

Voor het gebruik van de pallettruck, moet de bediener controleren of er zich niemand in de risicozone bevindt en deze moet onbevoegden buiten deze zone houden. Het is vooral verboden om in de buurt van de bewegende delen te verblijven.

Indien, ondanks zijn waarschuwingen, mensen weigeren om de gevarenszone te verlaten, mag de bediener geen gebruik maken van de pallettruck.

De bediener moet zich verzekeren van de perfecte staat van het apparaat door het controleren van de volgende punten:

- De werking van de rem, met de stuurarm in verticale en horizontale positie ingedrukt naar beneden,
- De werking van het contactslot is bedoeld om het gebruik van het apparaat door onbevoegde personen te verbieden,
- Dat de stuurarm correct terugkeert naar de verticale positie,
- Dat de vlinderschakelaars (bedieningen verplaatsing pallettruck) correct terugkeren naar de neutrale positie,
- De werking van de accu-onderbreker (noodstop),
- De werking van de claxon,
- De staat van de wielen en de rollen,
- De vork mag geen zichtbare schade vertonen (vervorming, scheuren of overmatige slijtage),
- De werking van het hydraulische systeem (stijgen/dalen) en het onbelast dalen van de vork of het werktuig moet soepel en zonder haperen gebeuren,
- De kap is goed aangebracht,
- De staat van de acculading en de verbindingen,
- Dat de acculader niet meer is aangesloten op het net en de kabel goed is opgeborgen,
- Dat de veiligheidsvoorzieningen aanwezig en operationeel zijn.

Als de bediener ziet dat de pallettruck niet in goede staat van werking verkeert of niet (meer) beantwoordt aan de veiligheidsvoorschriften, mag hij de uitrusting niet gebruiken, en moet hij zijn verantwoordelijke hiervan onmiddellijk op de hoogte stellen.

B - INRICHTING VAN DE BESTUURDERSPLAATS

Ongeacht de ervaring die de bediener al heeft opgedaan, moet hij, alvorens de pallettruck in gebruik te nemen, zich vertrouwd maken met de plaats en het gebruik van alle controle-instrumenten en bedieningsorganen.

Aangepaste kleding dragen aangepast aan de besturing van de pallettruck, draag geen los zittende kleren.

Gebruik de juiste beschermingsmiddelen voor het beoogde werk.

Altijd oplettend blijven tijdens het gebruik van de pallettruck, niet de radio aanzetten of naar muziek luisteren met een kop- of oortelefoon.

Het is verboden om te gaan zitten op de pallettruck.

Het is verboden mensen mee te nemen op de pallettruck (fig. B1).

Het is verboden een lading te duwen of te trekken met de pallettruck.

Het is verboden om plotseling te remmen en bochten bij een hoge snelheid te nemen.



C - OMGEVING

Deze pallettruck is niet bedoeld voor gebruik buiten of voor verplaatsingen op de openbare weg.

De bediener moet de veiligheidsvoorschriften die ter plaatse van kracht zijn in acht nemen.

Alleen gangen die door de coördinator zijn aangewezen mogen worden gebruikt voor verplaatsingen.

Alle gangpaden moeten op zichtbare wijze gemarkeerd zijn. Zij mogen geen scherpe bochten hellingen, of te smalle of te lage doorgangen bevatten.

De vloer van de gangen moet voldoende resistent, vrijwel vlak en horizontaal, schoon, niet glad en zonder onregelmatigheden zijn.

De gangen moeten meer dan 400 mm breder zijn dan de breedte van de pallettruck of lading, indien deze laatste groter is dan de pallettruck.

Elk obstakel of gevaarlijke zone moet stroomopwaarts worden gemeld met een duidelijke markering.

De ladingen in de opslagstructuren mogen niet uitsteken in de gangpaden.

Alleen bevoegde personen mogen toegang hebben tot de gangpaden.

Let er tijdens lastbehandeling op dat niets of niemand in de weg van de pallettruck en zijn lading staat.

Geef niemand toestemming om in het werkbereik van de pallettruck te komen of onder de lading door te gaan.

Houd rekening houden met de afmetingen van de pallettruck en zijn lading alvorens u in een smalle of lage doorgang te begeven.

Betreed nooit een laadbrug zonder te controleren:

- De laadbrug is naar behoren aangebracht en vergrendeld,
- Het voertuig waarmee de laadbrug in verbinding staat (wagon, vrachtwagen enz.) kan zich niet verplaatsen,
- De brug geschikt is voor het totale gewicht van de pallettruck met eventuele lading,
- De brug geschikt is voor de afmetingen van de pallettruck.

Zorg ervoor dat de hellende vlakken waarover moet worden gereden een helling hebben die minder is dan welke in de tabel met technische kenmerken voor de apparaten wordt aangegeven. De hellingen moeten vloeiende overgangen hebben om het schuren van het chassis van de pallettruck te voorkomen.

Begeef u nooit op een laadbrug, een beplanking of in een goederenlift zonder te hebben gecontroleerd of deze het gewicht van de pallettruck met eventuele lading kunnen dragen, of ze geschikt zijn voor zijn afmetingen en of ze zich in goede staat bevinden.

Pas op voor laadperrons, sleuven, steigers, zachte grond, mangaten.

Zorg ervoor dat de steiger, laadvloer, paal of grond de last kan dragen.

Stapel nooit lasten op een oneffen ondergrond, deze kunnen namelijk kantelen.

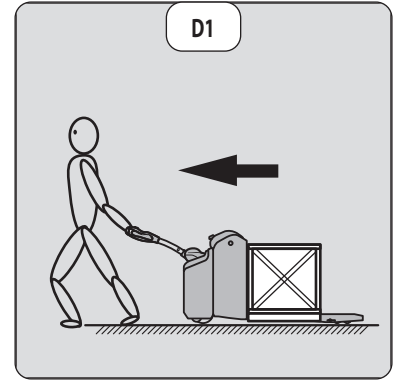
Bij harde wind geen werkzaamheden verrichten die de stabiliteit van de pallettruck en de lading in gevaar zouden kunnen brengen, vooral als de lading veel wind vangt.

D - ZICHTBAARHEID

De veiligheid van personen binnen het werkbereik van de pallettruck, evenals die van de pallettruck en de bediener, hangt mede af van het goed zicht dat de bediener, onder alle omstandigheden en te allen tijde, dient te hebben over de onmiddellijke omgeving van de pallettruck.

Bij het vooruitrijden, mag de resterende lading achter de bediener het uitzicht niet belemmeren (fig. D1).

Laat u als het volume van de lading de zichtbaarheid beperkt tijdens de manoeuvre bijstaan door een persoon die (buiten het werkbereik van de pallettruck) aanwijzingen geeft. Zorg ervoor dat u deze persoon gedurende het hele manoeuvre goed kunt zien.



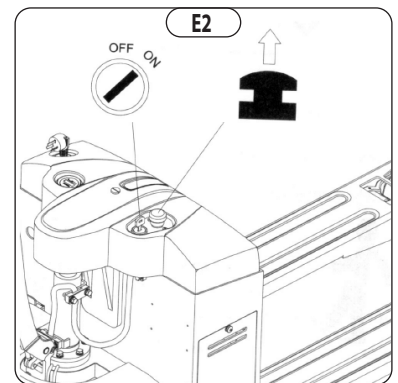
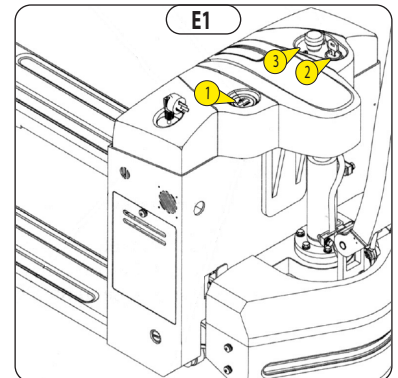
E - ONDER SPANNING STELLEN PALLETTRUCK

De pallettruck is met elektrische verplaatsing en hefinrichting ontworpen voor de behandeling van gepalleteerde ladingen.

INSTRUCTIES

- Trek aan de noodstop (3) (fig. E1/fig.E2),
- Steek de sleutel in het contact en draai de sleutel op de ON-positie om de pallettruck onder spanning te stellen (2) (fig. E1/fig.E2).

Het indicatorlampje (1) (fig. E1) geeft het niveau van de acculading weer.



F - RIJDEN MET DE PALLETTRUCK

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

⚠ BELANGRIJK ⚠

Wij willen de bedieners wijzen op de risico's die verbonden zijn met het gebruik van de pallettruck:

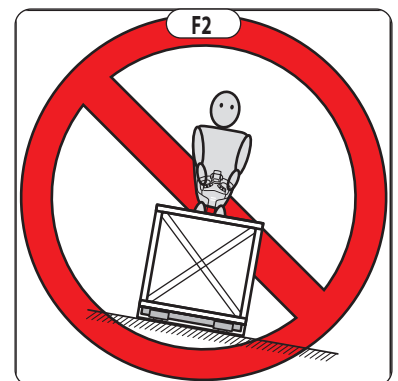
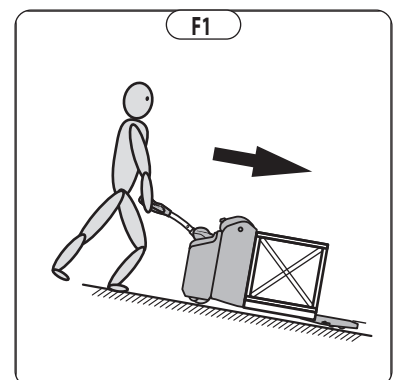
- Risico op het verlies van de controle.

- De bediener moet te allen tijde de pallettruck onder controle houden.

Het is ten strengste verboden om de bewegende delen aan te raken (vork, etc.).

De regels op het vlak van verkeer van het bedrijf in acht nemen.

- Geen handelingen uitvoeren die de capaciteiten van de pallettruck te boven gaan,
- Alleen ladingen vervoeren die goed in evenwicht zijn en die naar behoren zijn vastgezet om iedere risico van vallen van de lading te voorkomen,
- Controleren of de pallets, kisten enz. zich in goede staat bevinden en of ze geschikt zijn om de betreffende lading op te heffen,
- Zich vooraf vertrouwd maken met de zone waarin men moet gaan werken met de pallettruck,
- Controleren of de bedrijfsremmen naar behoren werken,
- De snelheid van de belaste pallettruck moet worden aangepast aan de omstandigheden van de interne circulatie,
- Soepel rijden met de pallettruck in de versnelling die overeenkomt met de plaatselijke gebruiksomstandigheden (aard van de grond, belasting van de pallettruck),
- De bediening voor stijgen en dalen niet gebruiken als de pallettruck in beweging is,
- Vertragen bij bochten, smalle doorgangen en klapdeuren evenals in alle zones waar het zicht beperkt is,
- Altijd de snelheid van de pallettruck onder controle houden,
- Geleidelijk remmen zonder schokken,
- Het elektrische contact niet te lang zonder noodzaak aan laten staan,
- Het elektrische contact niet aan laten als de bestuurder niet aanwezig is in de cabine,
- Altijd in de rijrichting kijken en ervoor zorgen dat de zichtbaarheid op het traject altijd optimaal is,
- Om obstakels heen rijden en daarbij een veiligheidsmarge voorzien,
- Op een helling, moet de bediener zich altijd voor de pallettruck (fig.F1) bevinden,
- Hellingen mogen niet loodrecht op de as van de helling worden genomen,
- Maak nooit rechtsomkeer op een helling (fig.F2),



INSTRUCTIES

- Zet de stuurarm in het besturingsgebied (F) (fig. F3) door de elektrische beveiliging te ontgrendelen,
- De oriëntatie van de stuurarm bepaalt de richting van de pallettruck,
- Om de pallettruck te verplaatsen, moet deze de bediener volgen,
- Druk geleidelijk één van de vlinderschakelaars naar beneden of naar boven (1) (fig. F4) volgens de gekozen rijrichting.

De pallettruck is uitgerust met een elektronische snelheidsregeling waarbij de snelheid geleidelijk toeneemt in functie van de hoekstand van de vlinderschakelaar.

- Laat om de pallettruck te stoppen de vlinderschakelaar los; deze keert dan terug naar de neutrale stand en stopt geleidelijk de pallettruck,
- Om de pallettruck te stoppen, de stuurarm volledig (B1) (fig. F3) naar beneden of omhoog brengen (B2) (fig. F3) of de stuurarm loslaten, zo wordt de elektrisch gestuurde rem geactiveerd.

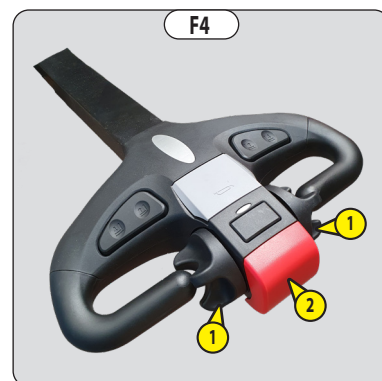
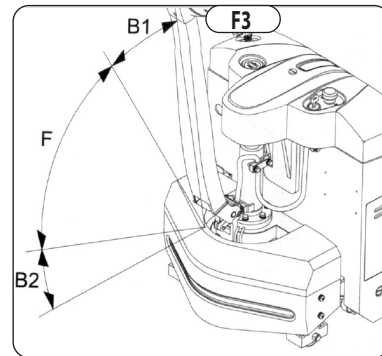
De stuurarm keert automatisch terug naar de verticale positie wanneer deze wordt losgelaten. De parkeerrem wordt dan geactiveerd en er wordt onmiddellijk gestopt.

Het uiteinde van de stuurarm is uitgerust met een beveiliging tegen verplettering (2) (fig. F4) die de bediener beschermt door het omkeren van de rijrichting van de pallettruck wanneer deze wordt ingedrukt. De pallettruck stopt pas wanneer de druk op de beveiliging stopt of na enkele seconden. Dit is enkel geldig als de pallettruck zich in voorwaartse rijrichting bevindt.

Deze knop met de vorm van een schildpad (3) (fig. F5) laat toe om de pallettruck te verplaatsen bij lage snelheid. Deze functie is zeer nuttig bij het manoeuvreren in beperkte omgevingen. Wanneer deze knop wordt ingedrukt, wordt de pallettruck verplaatst bij 30% van de nominale snelheid.

- Houd de schildpadknop (3) ingedrukt (fig. F5)
- Druk de vlinderschakelaar naar beneden of naar boven (1) (fig. F4) volgens de gekozen rijrichting.

(Zie: 2 – BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN).



G - STOPPEN VAN DE PALLETTRUCK

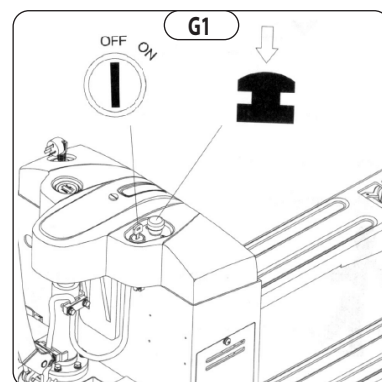
VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Als de pallettruck stilstaat of als de bediener de bestuurdersplaats moet verlaten (zelfs maar voor even), moet men de vork op de grond zetten,
- Nooit de contactsleutel op de pallettruck achterlaten als de bediener niet aanwezig is,
- Controleren of de pallettruck niet staat op een plaats waar hij het verkeer zou kunnen hinderen en of hij niet staat op minder dan één meter van de rails van een treinspoor,
- Bij langdurig parkeren op de werkplaats, de pallettruck beschermen tegen slechte weersomstandigheden, de accu loskoppelen en volledig opladen. Bij meerdere maanden parkeren van de pallettruck in een zone met een temperatuur van ongeveer 20 °C, de accu minstens één keer per maand opladen.

INSTRUCTIES

- Parkeer de pallettruck op een vlakke ondergrond,
- Zet de vork in de lage positie,
- Draai de sleutel op de OFF-positie (fig. G1),
- Verwijder de sleutel,
- Druk op de noodstop (fig. G1),
- Indien nodig de accu opladen.

(Zie: 2 – BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN).



H - LADING VAN DE ACCU

Veilige werkingsregels voor accugebruik:

- Laad de accu op bij een omgevingstemperatuur van 0 °C tot 40 °C.
- Probeer nooit de accu te openen.
- Bescherm de accu tegen opspattend water of het binnendringen van bijtende vloeistoffen.
- Laad de accu nooit op in de buurt van vuur of in een omgeving met hoge omgevingstemperaturen.
- Laat de accu nooit in de buurt van open vuur, hitte of ontvlambare en explosieve voorwerpen.
- Probeer nooit de accu kort te sluiten met draden of andere metalen voorwerpen.
- Doorboor de accuhouder nooit met scherpe voorwerpen.
- Controleer de kabel- en connectoraansluitingen voordat u begint met het opladen van de accu.
- Rook nooit en gebruik geen open vuur tijdens het opladen van de accu.
- Wanneer de pallettruck niet in gebruik is, moet deze worden opgeslagen na het opladen van de accu. Het wordt aanbevolen om deze accu minimaal één keer per week op te laden.
- Neem contact op met uw dealer voor het verwijderen van accu's.

⚠ BELANGRIJK ⚠

- Laad de lithiumaccu nooit op onder 0 °C,

- Als de lithiumaccu defect raakt, neem dan contact op met uw dealer, probeer nooit de lithiumaccu te demonteren,

- Volg de regels voor het gebruik van lithiumaccu's strikt op,

- Onjuist gebruik kan lekkage, hitte en rook op de lithiumaccu veroorzaken en kan brand of een explosie veroorzaken,

- Het afvoeren van de gebruikte accu moet voldoen aan de milieuvoorschriften, neem contact op met uw dealer,

- De pallettruck moet gebruikt worden met een lithiumaccu die voldoet aan de norm EN 62619,

- Zorg er bij het vervangen van de lithiumaccu voor dat deze dezelfde afmetingen en gewichtsspecificaties heeft.

INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET HANTEREN VAN EEN LADING

A - GEWICHT VAN DE LAST EN ZWAARTEPUNT

Voordat u een last oppakt, moet u de massa en het zwaartepunt kennen.

De maximale hijscapaciteit is aangegeven op het typeplaatje onder de stuurarm.

Bij ladingen met onregelmatig volume of die asymmetrisch zijn, moet het zwaartepunt worden bepaald in de overdwarse richting alvorens de lading te hanteren, en moet de lading volgens de overlangse as van de pallettruck worden gepositioneerd (fig. A1 en A2).

Wat betreft ladingen met een verplaatsbaar zwaartepunt (zoals vloeistoffen), moet men rekening houden met de variaties van het zwaartepunt om de te hanteren lading te bepalen en nog voorzichtiger te werk gaan om deze variaties zoveel mogelijk te beperken.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Het is verboden een lading te plaatsen met een extern goederenbehandelingssysteem op de vork die de effectieve gewichtscapaciteit overschrijdt.

Het is verboden een lading te hanteren die de effectieve massa vermeld in de grenswaarden op het typeplaatje van de pallettruck te boven gaat.

B - HET OPPAKKEN VAN EEN LADING OP DE GROND

- Benader de lading met de pallettruck loodrecht en de vork in de lage positie (fig. B1).
- Plaats de pallettruck volgens de as van de lading, tenzij het volume van de belasting asymmetrisch is (fig. B2),
- Steek de vork onder de lading tot het einde,
- Hef de lading op.

De belasting moet perfect in balans zijn en worden vastgemaakt of vastgewigd om schuiven of kantelen te voorkomen.

Til nooit een lading op waarvan sommige onderdelen kunnen losraken en de bediener verwonden.

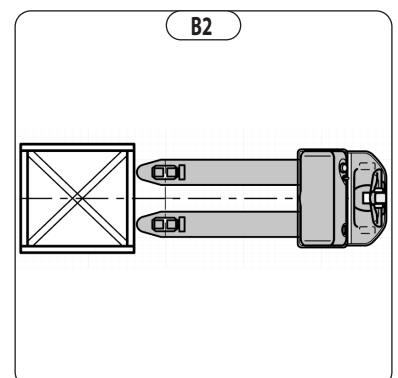
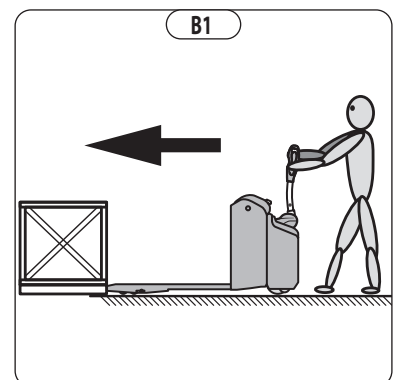
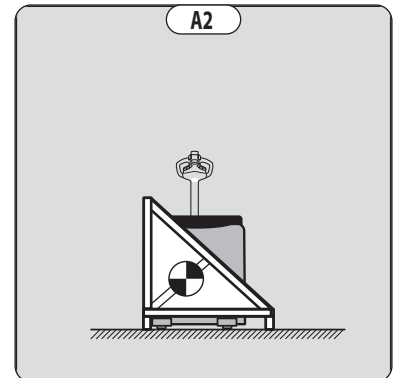
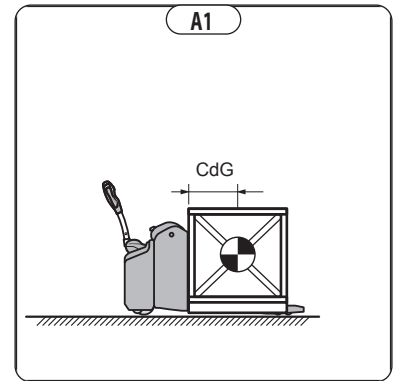
Nooit een lading oppakken met één enkele vorkarm.

Til nooit personen op met de pallettruck.

De bediener moet ervoor zorgen dat de afstand tussen de vorkbenen voldoende is om de stabiliteit van de lading te garanderen.

De lading mag de lengte van de vork niet overschrijden met meer dan 50 mm.

De breedte van de lading mag niet groter dan tweemaal de maximale breedte van de vork.



ONDERHOUDSINSTRUCTIES VAN DE PALLETTRUCK

ALGEMENE INSTRUCTIES

Kleding dragen die geschikt is voor de onderhoudswerkzaamheden aan de pallettruck, geen sieraden en loszittende kleren dragen, het haar zo nodig vastbinden en beschermen.

Ontkoppel de accu bij werkzaamheden aan de pallettruck en verwijder de contactsleutel.

Lees de instructies aandachtig.

De nodige reparaties, zelfs van ondergeschikt belang, altijd onmiddellijk uitvoeren van als dit mogelijk is.

Alle eventuele lekkages, zelfs de kleine, onmiddellijk verhelpen.

Zorg ervoor dat verbruiksartikelen en gebruikte onderdelen worden verwijderd en afgevoerd overeenkomstig de verordeningen met betrekking tot de bescherming van het milieu.

Pas op voor brandwonden en lekkend accuzuur.

ONDERHOUD

Het periodieke onderhoud uitvoeren (zie: 3 - ONDERHOUD) met het oog op de goede werking van de pallettruck. Het niet naleven van periodiek onderhoud kan de contractuele garantievoorzieningen beëindigen.

ONDERHOUDSLOGBOEK

De onderhoudswerkzaamheden uitgevoerd overeenkomstig de aanbevelingen in het deel: 3 - ONDERHOUD en de andere inspectie-, onderhouds-, reparatie- of aanpassingswerkzaamheden uitgevoerd aan de pallettruck of gereedschappen ervan moeten worden genoteerd in een onderhoudsboekje.

Bij elke verrichting worden de datum van het werk, de namen van de personen of bedrijven die het hebben uitgevoerd, de aard van de verrichting en, indien van toepassing, de frequentie aangegeven.

Indien onderdelen van de pallettruck worden vervangen, worden de referenties van deze onderdelen aangegeven.

PEIL VAN SMEERMIDDELEN

De aanbevolen smeermiddelen gebruiken (in geen geval gebruikte smeermiddelen gebruiken).

HYDRAULIEK

Het is verboden ingrepen op het hydraulische circuit van de hantering van de lading uit te voeren, met uitzondering van de handelingen beschreven in het deel: 3 - ONDERHOUD.

Probeer geen fittingen, slangen of hydraulische componenten los te maken terwijl het circuit onder druk staat.

ELEKTRICITEIT

Leg geen metalen onderdelen op de accu.

Koppel de accu los voordat men gaat werken aan het elektrische circuit.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Koppel de accustekker los en bescherm deze tegen waswerkzaamheden.

De elektrische componenten niet nat maken en geen stoomreiniger of hogedrukspuit gebruiken.

De accu moet altijd schoon en droog zijn om te voorkomen dat de accu automatisch ontladst of dat er stroom weglekt.

De pallettruck in zijn geheel en op zijn minst de betreffende plek schoonmaken voor iedere ingreep.

De beweeglijke verbindingen, de elektrische componenten en aansluitingen vermijden tijdens het wassen.

Zo nodig de heftruck beschermen zodat er geen water, damp of reinigingsproducten kunnen doordringen tot componenten die hierdoor beschadigd zouden kunnen raken, met name de elektrische componenten.

Ervoor zorgen dat er geen sporen van brandstof, olie of vet op de pallettruck achterblijven.

De accu niet afdekken met plasticfolie. Hierdoor ontstaat statische elektriciteit, hetgeen kan resulteren in een explosie.

RAADPLEEG UW DEALER WAT BETREFT ALLE INGEPEN DIE NIET IN HET KADER VAN HET REGELMATIGE ONDERHOUD VALLEN.

DE PALLETTRUCK WORDT LANGE TIJD NIET GEBRUIKT

INLEIDING

De hieronder gegeven aanbevelingen hebben tot doel beschadiging van de pallettruck te voorkomen als deze lange tijd niet wordt gebruikt.

BELANGRIJK

De procedures die nodig zijn om de pallettruck voor te bereiden voor een lange stilstand en daarna om hem opnieuw in gebruik te nemen moeten door uw dealer worden uitgevoerd.

VOORBEREIDING VAN DE PALLETTRUCK

- De pallettruck in zijn geheel grondig schoonmaken.
- Alle eventuele lekkages van olie controleren en repareren.
- Vervang of repareer alle versleten of beschadigde onderdelen.
- De geverfde delen van de pallettruck met helder koud water wassen en afdrogen.
- Werk de verf zo nodig bij.
- De pallettruck stoppen (zie: INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET RIJDEN ZONDER EN MET EEN LAST).
- Laat alle druk uit de betreffende hydraulische circuits ontsnappen.

BESCHERMING PALLETTRUCK

- Koppel de accu los en bewaar deze op een veilige plaats weg van de kou. De accu moet eenmaal per maand tot 100% worden opgeladen (zie: 3 - ONDERHOUD: A - DAGELIJKS OF OM DE 10 WERKUREN).

OPMERKING: In het geval de pallettruck buiten wordt opgeslagen, moet men deze afdekken met een hermetisch dekzeil.

DE PALLETTRUCK WORDT OPNIEUW IN GEBRUIK GENOMEN

- Zet de accu weer in elkaar en sluit deze weer aan.
- Het dagelijkse onderhoud uitvoeren (zie: 3 - ONDERHOUD: A - DAGELIJKS OF OM DE 10 WERKUREN).
- De pallettruck in zijn geheel smeren (zie: 3 - ONDERHOUD: ONDERHOUDSTABEL).
- De pallettruck opstarten met inachtneming van de instructies en veiligheidsvoorschriften (zie: INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET RIJDEN ZONDER EN MET EEN LAST).
- Voer alle hydraulische bewegingen uit.

DE PALLETTRUCK WORDT UIT GEBRUIK GENOMEN

BUITENBEDRIJFSTELLING

De bediener moet het apparaat buiten bedrijf stellen in de volgende situaties:

- Als er een afwijking ontdekt is in de werking van het apparaat,
- Als de staat van het apparaat hem niet meer in staat stelt om veilig te werken (vork met scheuren of vervorming, slechte staat van de wielrein, enz.),
- De veiligheidsvoorzieningen zijn afwezig of niet werkzaam,
- De wettelijke markering op het product is niet meer leesbaar,
- Onbevoegde personen bevinden zich in de risicozone,
- Zodra de verkeerssituatie veilig werken niet meer toelaat (gladde vloer, rommelige gangpaden, etc.).

De bediener moet verdergaan met de uitschakeling van het apparaat volgens de instructies beschreven in de paragraaf G "Stoppen pallettruck" van het hoofdstuk «GEBRUIKSAANWIJZING VOOR GEBRUIK MET OF ZONDER LAST»; en de coördinator op de hoogte stellen van de motieven voor het buiten bedrijf stellen van het apparaat.

Het opnieuw starten van de machine kan pas plaatsvinden nadat de oorzaken voor de buitendienststelling geëlimineerd zijn.

DE PALLETRUCK VERWIJDEREN ALS AFVAL

MANITOU respecteert de bepalingen van Richtlijn 2000/53/EG betreffende het levenseinde van de pallettruck. Deze pallettruck bevat geen substanties en materialen die worden verboden door Richtlijn 2000/53/EG.

OPMERKING: Voor het verwijderen van de pallettruck, raadpleeg uw dealer.

RECYCLING VAN DE MATERIALEN

METALEN

- Zijn 100% recyclebaar en recyclebaar.

KUNSTSTOF

- Kunststof onderdelen zijn gemarkeerd met een markering, in overeenstemming met de geldende voorschriften.
- Om het recyclingproces te vergemakkelijken, is het scala aan gebruikte materialen beperkt.
- De meeste kunststoffen zijn gemaakt van zogenaamde thermoplastische kunststoffen die gemakkelijk kunnen worden gerecycled door smelten, granuleren of malen.

RUBBER

- Banden en pakkingen kunnen worden verpletterd voor gebruik bij het maken van cement of voor herbruikbare korrels.

GLAS

- Kan worden gedemonteerd en verzameld voor behandeling door glasblazers.

BESCHERMEN VAN HET MILIEU

Door het uitbesteden van het onderhoud van uw pallettruck aan het MANITOU-netwerk, wordt het gevaar van verontreiniging beperkt, en wordt bijgedragen aan de bescherming van het leefmilieu.

VERSLETEN OF BESCHADIGDE ONDERDELEN

- Laat de onderdelen niet in de natuur achter.
- MANITOU en zijn netwerk onderschrijven een aanpak om het milieu te beschermen door middel van recycling.

GEBRUIKTE OLIE

- Het MANITOU-netwerk verzamelt en verwerkt deze oliën.
- Door ons de olieversingen toe te vertrouwen, wordt het risico op vervuiling beperkt.

GEBRUIKTE ACCU'S EN BATTERIJEN

- Gooi accu's en accu's van de afstandsbediening niet weg, deze bevatten metalen die schadelijk zijn voor het milieu.
- Breng deze naar een MANITOU-netwerk of een ander erkend inzamelpunt.

OPMERKING: MANITOU produceert pallettrucks met de beste prestaties en een minimale uitstoot van vervuilende stoffen.

2 – BESCHRIJVING

INHOUDSOPGAVE

2 – BESCHRIJVING

<u>EG-CONFORMITEITSVERKLARING</u>	<u>2-4</u>
<u>STICKERS EN VEILIGHEIDSPLATEN</u>	<u>2-6</u>
<u>IDENTIFICATIE PALLETTRUCK</u>	<u>2-7</u>
<u>KARAKTERISTIEKEN</u>	<u>2-8</u>
<u>CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN</u>	<u>2-10</u>

1) **DÉCLARATION «CE» DE CONFORMITÉ (originale)**
«EC» DECLARATION OF CONFORMITY (original)

2) La société, *The company* : **LMH SOLUTIONS**

3) Adresse, *Address* : **1070, ZI EVRE ET LOIRE - 49600 - BEAUPREAU - FRANCE**

4) Dossier technique, *Technical file* : **LMH SOLUTIONS - 1070, ZI EVRE ET LOIRE
49600 - BEAUPREAU - FRANCE**

5) Constructeur de la machine décrite ci-après, *Manufacturer of the machine described below* :
EP15 Lithium Easy

6) Déclare que cette machine, *Declares that this machine* :

7) Est conforme aux directives suivantes et à leurs transpositions en droit national, *Complies with the following directives and their transpositions into national law* :

2006/42/CE

8) Pour les machines annexe IV, *For annex IV machines* :

9) Numéro d'attestation, *Certificate number* :

10) Organisme notifié, *Notified body* :

15) Normes harmonisées utilisées, *Harmonised standards used* :

16) Normes ou dispositions techniques utilisées, *Standards or technical provisions used* :

17) Fait à, *Done at* : **Beaupréau**

18) Date, *Date* : **22/07/2021**

19) Nom du signataire, *Name of signatory* :

20) Fonction, *Function* :

21) Signature, *Signature* :

bg : 1) удостоверение за «CE» съответствие (оригинална), 2) Фирмата, 3) Адрес, 4) Техническо досие, 5) Фабрикант на описаната по-долу машина, 6) Обявява, че тази машина, 7) Отговаря на следните директиви и на тяхното съответствие национално право, 8) За машините към допълнение IV, 9) Номер на удостоверението, 10) Наименувана фирма, 15) хармонизирани стандарти използвани, 16) стандарти или технически правила, използвани, 17) Изработено в, 18) Дата, 19) Име на разписалия се, 20) Функция, 21) Функция.

cs : 1) ES prohlášení o shodě (původní), 2) Název společnosti, 3) Adresa, 4) Technická dokumentace, 5) Výrobce níže uvedeného stroje, 6) Prohlašuje, že tento stroj, 7) Je v souladu s následujícími směrnicemi a směrnici transponovanými do vnitrostátního práva, 8) Pro stroje v příloze IV, 9) Číslo certifikátu, 10) Notifikační orgán, 15) harmonizované normy použity, 16) Norem a technických pravidel používaných, 17) Místo vydání, 18) Datum vydání, 19) Jméno podepsaného, 20) Funkce, 21) Podpis.

da : 1) EF Overensstemmelseerklæring (original), 2) Firmaet, 3) Adresse, 4) tekniske dossier, 5) Konstruktor af nedenfor beskrevne maskine, 6) Erklærer, at denne maskine, 7) Overholder nedennævnte direktiver og disses gennemførelse til national ret, 8) For maskiner under bilag IV, 9) Certifikat nummer, 10) Bemyndigede organ, 15) harmoniserede standarder, der anvendes, 16) standarder eller tekniske regler, 17) Udfærdiget i, 18) Dato, 19) Underskrivers navn, 20) Funktion, 21) Underskrift.

de : 1) EG-Konformitätserklärung (original), 2) Die Firma, 3) Adresse, 4) Technischen Unterlagen, 5) Hersteller der nachfolgend beschriebenen Maschine, 6) Erklärt, dass diese Maschine, 7) den folgenden Richtlinien und deren Umsetzung in die nationale Gesetzgebung entspricht, 8) Für die Maschinen laut Anhang IV, 9) Bescheinigungsnummer, 10) Benannte Stelle, 15) angewandten harmonisierten Normen, 16) angewandten sonstigen technischen Normen und Spezifikationen, 17) Ausgestellt in, 18) Datum, 19) Name des Unterzeichners, 20) Funktion, 21) Unterschrift.

el : 1) Δήλωση συμμόρφωσης CE (πρωτότυπο), 2) Η εταιρεία, 3) Διεύθυνση, 4) τεχνικό φάκελο, 5) Κατασκευάστρια του εξής περιγραφόμενου μηχανήματος, 6) Δηλώνει ότι αυτό το μηχανήμα, 7) Είναι σύμφωνο με τις εξής οδηγίες και τις προσαρμογές τους στο εθνικό δίκαιο, 8) Για τα μηχανήματα παραρτήματος IV, 9) Αριθμός δήλωσης, 10) Κοινοποιημένος φορέας, 15) εναρμονισμένα πρότυπα που χρησιμοποιούνται, 16) Πρότυπα ή τεχνικούς κανόνες που χρησιμοποιούνται, 16) Είναι σύμφωνο με τα εξής πρότυπα και τεχνικές διατάξεις, 17) Έν, 18) Ημερομηνία, 19) Όνομα του υπογράφοντος, 20) Θέση, 21) Υπογραφή.

es : 1) Declaración DE de conformidad (original), 2) La sociedad, 3) Dirección, 4) expediente técnico, 5) Constructor de la máquina descrita a continuación, 6) Declara que esta máquina, 7) Está conforme a las siguientes directivas y a sus transposiciones en derecho nacional, 8) Para las máquinas anexo IV, 9) Número de certificación, 10) Organismo notificado, 15) normas armonizadas utilizadas, 16) Otras normas o especificaciones técnicas utilizadas, 17) Hecho en, 18) Fecha, 19) Nombre del signatario, 20) Función, 21) Firma.

et : 1) EÜ vastavusdeklaratsioon (algupärane), 2) Äriühing, 3) Aadress, 4) Tehniline dokumentatsioon, 5) Seadme tootja, 6) Kinnitab, et see toode, 7) On vastavuses järgmistele direktiivide ja nende riigisisesesse õigusesse ülevõtmiseks vastuvõetud õigusaktidega, 8) IV lisas loetletud seadmete puhul, 9) Tunnistuse number, 10) Sertifitseerimisasutus, 15) kasutatud ühtlustatud standardite, 16) Muud standardites või spetsifikatsioonides kasutatakse, 17) Väljaandmise koht, 18) Väljaandmise aeg, 19) Allkirjastaja nimi, 20) Amet, 21) Allkiri.

fi : 1) EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus (alkuperäiset), 2) Yritys, 3) Osoite, 4) teknisen eritelmän, 5) Jäljessä kuvaton koneen valmistaja, 6) Vakuuttaa, että tämä kone, 7) Täyttää seuraavien direktiivien sekä niitä vastaavien kansallisten säännösten vaatimukset, 8) Liitteen IV koneiden osalta, 9) Todistuksen numero, 10) Ilmoitettu laitos, 15) yhdenmukaistettuja standardeja käytetään, 16) muita standardeja tai eritelmiä, 17) Paikka, 18) Aika, 19) Allekirjoittajan nimi, 20) Toimi, 21) Allekirjoitus.

ga : 1) «EC» dearbhú comhréireachta (bunaidh), 2) An comhlacht, 3) Seoladh, 4) comhad teicniúil, 5) Déantóir an innill a thuairiscítear thíos, 6) Dearbhaíonn sé go bhfuil an t-inneall, 7) Go gclóíonn sé le na treoracha seo a leanas agus a trasúimh isteach i ndlí náisiúnta, 8) Le haghaidh innill an aghuisín IV, 9) Uimhir teastais, 10) Comhlacht a chuireadh i bhfios, 15) gaighdeáin eile nó sonraíochtaí teicniúla a úsáidtear, 17) Déanta ag, 18) Dáta, 19) Ainm an tsinitheora, 20) Feidhm, 21) Síniú.

hu : 1) CE megfelelőségi nyilatkozat (eredeti), 2) A vállalat, 3) Cím, 4) műszaki dokumentáció, 5) Az alábbi gép gyártója, 6) Kijelenti, hogy a gép, 7) Megfelel az alábbi irányelveknek valamint azok honosított előírásainak, 8) A IV. melléklet gépeihez, 9) Bizonylati szám, 10) Értéсített szervezet, 15) felhasznált harmonizált szabványok, 16) egyéb felhasznált műszaki szabványok és előírások hivatkozásai, 17) Kelt (hely), 18) Dátum, 19) Aláíró neve, 20) Funkció, 21) Aláírás.

is : 1) Samræmisvottorð ESB (upprunalega), 2) Fyrirtækið, 3) Aðsetur, 4) Tæknilegar skrá, 5) Smíður tækisins sem lýst er hér á eftir, 6) Staðfestir að tækið, 7) Samræmist eftirfarandi stöðlum og staðfærslu þeirra með hljóðn af þjóðarrétti, 8) Fyrir tækin í aukakafla IV, 9) Staðfestingarnúmer, 10) Tilkynnt til, 15) samhæfða staðla sem notaðir, 16) önnur staðlar eða forskriftir notað, 17) Staður, 18) Dagsetning, 19) Nafn undirritaðs, 20) Staða, 21) Undirskrift.

it : 1) Dichiarazione CE di conformità (originale), 2) La società, 3) Indirizzo, 4) fascicolo tecnico, 5) Costruttore della macchina descritta di seguito, 6) Dichiara che questa macchina, 7) È conforme alle direttive seguenti e alle relative trasposizioni nel diritto nazionale, 8) Per le macchine Allegato IV, 9) Numero di Attestazione, 10) Organismo notificato, 15) norme armonizzate applicate, 16) altre norme e specifiche tecniche applicate, 17) Stabilità a, 18) Data, 19) Nome del firmatario, 20) Funzione, 21) Firma.

lt : 1) CE atitikties deklaracija (originalas), 2) Bendrovė, 3) Adresas, 4) Techninė byla, 5) Žemiau nurodytas įrenginio gamintojas, 6) Pareiškia, kad šis įrenginys, 7) Atitinka toliau nurodytas direktyvas ir į nacionalinius teisės aktus perkeltas jų nuostatas, 8) IV priedas dėl mašinų, 9) Sertifikuoto Nr, 10) Paskelbtos įstaiga, 15) suderintus standartus naudojamus, 16) Kiti standartai ir techninės specifikacijos, 17) Pasirašyta, 18) Data, 19) Pasirašiusio asmens vardas ir pavardė, 20) Pareigos, 21) Parašas.

lv : 1) EK atbilstības deklarācija (oriģināls), 2) Uzņēmums, 3) Adrese, 4) tehniskās lietas, 5) Tālāk aprakstītās iekārtas ražotājs, 6) Apliecina, ka šī iekārta, 7) Ir atbilstoša tālāk norādītajām direktīvām un to transpozīcijai nacionālajā likumdošanā, 8) Iekārtām IV pielikumā, 9) Apliecības numurs, 10) Reģistrētā organizācija, 15) lietotajiem saskaņotajiem standartiem, 16) lietotajiem tehniskajiem standartiem un specifikācijām, 17) Sastādīts, 18) Datums, 19) Parakstītāja vārds, 20) Amats, 21) Paraksts.

mt : 1) Dikjarazzjoni ta' Konformità KE (originali), 2) Il-kumpanija, 3) Indirizz, 4) fajl tekniku, 5) Manifattriċi tal-magna deskritta hawn isfel, 6) Tiddikjara li din il-magna, 7) Hija konformi hija konformi mad-Direttivi segwenti u l-ligijiet li jimplimentawhom fil-ligi nazzjonali, 8) Ghall-magni fl-Anness IV, 9) Numru taċ-certifikat, 10) Entità nnotifikata, 15) l-istandards armonizzati użati, 16) standards tekniċi u specifikazzjonijiet oħra użati, 17) Magħmul f', 18) Data, 19) Isem il-firmatarju, 20) Kariga, 21) Firma.

nl : 1) EG-verklaring van overeenstemming (oorspronkelijke), 2) Het bedrijf, 3) Adres, 4) technisch dossier, 5) Constructeur van de hierna genoemde machine, 6) Verklaart dat deze machine, 7) In overeenstemming is met de volgende richtlijnen en hun omzettingen in het nationale recht, 8) Voor machines van bijlage IV, 9) Goedkeuringsnummer, 10) Aangezegde instelling, 15) gehanteerde geharmoniseerde normen, 16) andere gehanteerde technische normen en specificaties, 17) Opgemaakt te, 18) Datum, 19) Naam van ondergetekende, 20) Functie, 21) Handtekening.

no : 1) CE-samsvarserklæring (original), 2) Selskapet, 3) Adresse, 4) tekniske arkiv, 5) Fabrikant av følgende maskin, 6) Erklærer at denne maskinen, 7) Oppfyller kravene i følgende direktiver, med nasjonale gjennomføringsbestemmelser, 8) For maskinene i tillegg IV, 9) Attestnummer, 10) Notifisert organ, 15) harmoniserte standarder som brukes, 16) Andre standarder og spesifikasjoner brukt, 17) Utstedt i, 18) Dato, 19) Underskriverens navn, 20) Stilling, 21) Underskrift.

pl : 1) Deklaracja zgodności CE (oryginalne), 2) Spółka, 3) Adres, 4) dokumentacji technicznej, 5) Wykonawca maszyny opisanej poniżej, 6) Oświadczca, że ta maszyna, 7) Jest zgodna z następującymi dyrektywami i odpowiadającymi przepisami prawa krajowego, 8) Dla maszyn załącznik IV, 9) Numer certyfikatu, 10) Jednostka certyfikująca, 15) zastosowanych norm zharmonizowanych, 16) innych zastosowanych norm technicznych i specyfikacji, 17) Sporządzono w, 18) Data, 19) Nazwisko podpisującego, 20) Stanowisko, 21) Podpis.

pt : 1) Declaração de conformidade CE (original), 2) A empresa, 3) Morada, 4) processo técnico, 5) Fabricante da máquina descrita abaixo, 6) Declara que esta máquina, 7) Está em conformidade às directivas seguintes e às suas transposições para o direito nacional, 8) Para as máquinas no anexo IV, 9) Número de certificado, 10) Entidade notificada, 15) normas harmonizadas utilizadas, 16) outras normas e especificações técnicas utilizadas, 17) Elaborado em, 18) Data, 19) Nome do signatário, 20) Cargo, 21) Assinatura.

ro : 1) Declarație de conformitate CE (originală), 2) Societatea, 3) Adresa, 4) cartii tehnice, 5) Constructor al mașinii descrise mai jos, 6) Declară că prezenta mașină, 7) Este conformă cu directivele următoare și cu transpunerea lor în dreptul național, 8) Pentru mașinile din anexa IV, 9) Număr de atestare, 10) Organism notificat, 15) standardele armonizate utilizate, 16) alte standarde și specificații tehnice utilizate, 17) Intocmit la, 18) Data, 19) Numele persoanei care semnează, 20) Funcția, 21) Semnătură.

sk : 1) ES vyhlásenie o zhode (pôvodný), 2) Názov spoločnosti, 3) Adresa, 4) technickej dokumentácie, 5) Výrobca nižšie opísaného stroja, 6) Vyhlasuje, že tento stroj, 7) Je v súlade s nasledujúcimi smernicami a smernicami transponovanými do vnútroštátneho práva, 8) Pre stroje v prílohe IV, 9) Číslo certifikátu, 10) Notifikačný orgán, 15) použité harmonizované normy, 16) použité iné technické normy a predpisy, 17) Miesto vydania, 18) Dátum vydania, 19) Meno podpisujúceho, 20) Funkcia, 21) Podpis.

sl : 1) ES Izjava o ustreznosti (izvirna), 2) Družba, 3) Naslov, 4) tehnične dokumentacije, 5) Proizvajalac tukaj opisanega stroja, 6) Izjavlja, da je ta stroj, 7) Ustreza naslednjim direktivam in njihovi transpoziciji v državno pravo, 8) Za stroje priloga IV, 9) Številka potrdila, 10) Obvestilo organu, 15) uporabljene harmonizirane standarde, 16) druge uporabljene tehnične standarde in zahteve, 17) V, 18) Datum, 19) Ime podpisnika, 20) Funkcija, 21) Podpis.

sv : 1) CE-försäkran om överensstämmelse (original), 2) Företaget, 3) Adress, 4) tekniska dokumentationen, 5) Konstruktor av nedan beskrivna maskin, 6) Försäkrar att denna maskin, 7) Överensstämmer med nedanstående direktiv och införlivandet av dem i nationell rätt, 8) För maskinerna i bilaga IV, 9) Nummer för godkännande, 10) Organism som underrättats, 15) Harmoniserade standarder som använts, 16) andra tekniska standarder och specifikationer som använts, 17) Upprättat i, 18) Datum, 19) Namn på den som undertecknat, 20) Befattning, 21) Namnteckning.

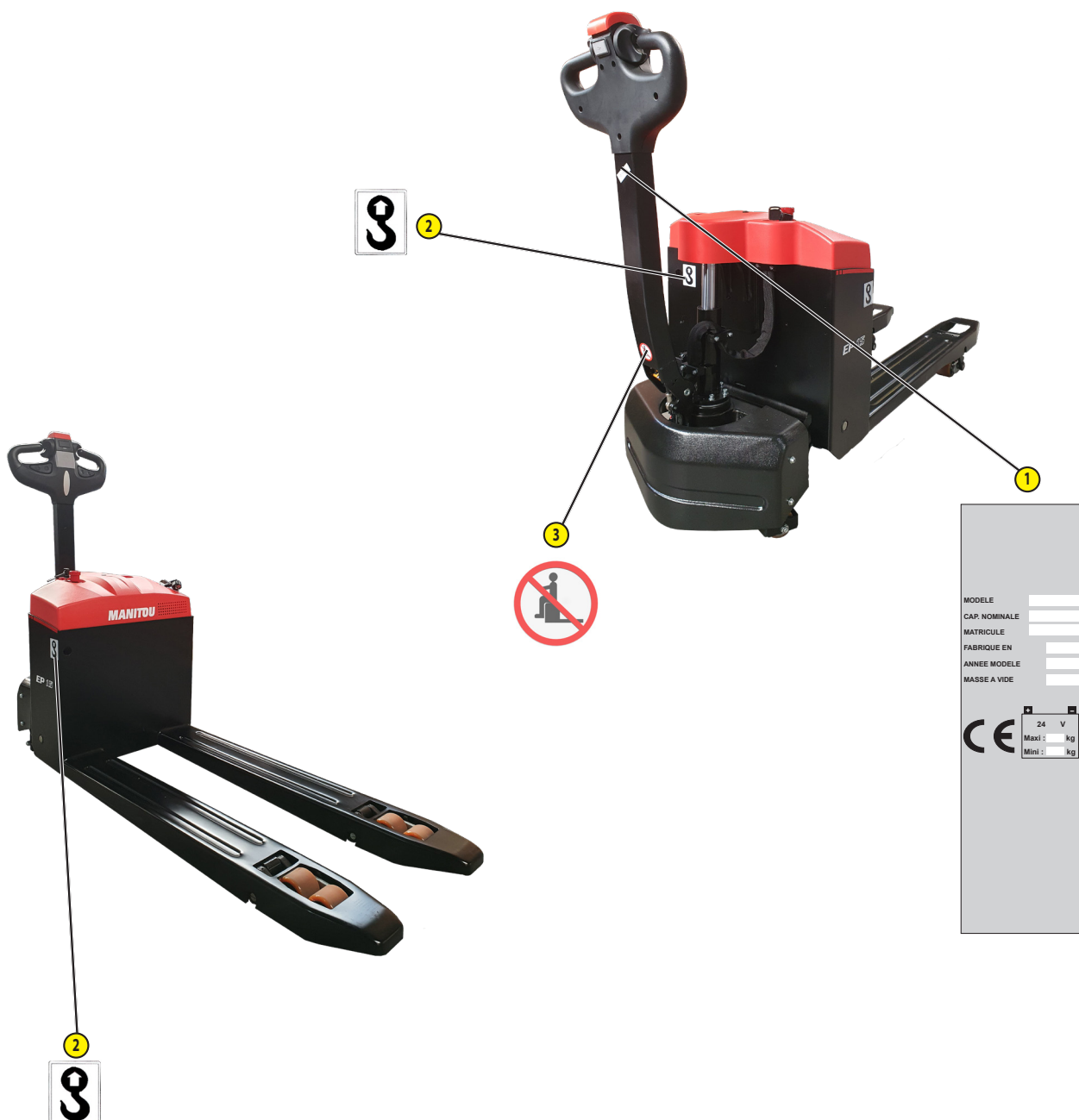
STICKERS EN VEILIGHEIDSPLATEN

⚠ BELANGRIJK ⚠

*Alle veiligheidsstickers en -platen schoonmaken zodat ze leesbaar zijn.
Vervang verplicht de stickers en platen met veiligheidsvoorschriften indien zij niet goed leesbaar of beschadigd zijn.
Controleer na elke vervanging van een onderdeel of de veiligheidsplaten en -stickers nog aanwezig zijn.*

STICKERS EN BUITENSTE PLATEN

ITEM	REFERENTIE	BESCHRIJVING
1	Raadpleeg uw dealer	- Typeplaatje
2	Raadpleeg uw dealer	- Hijspunten
3	313914	- Label verboden te gaan zitten



IDENTIFICATIE PALLETTRUCK

Ons beleid is gebaseerd op een constante verbetering van onze producten, diensgevolge kan het voorkomen dat wij bepaalde wijzigingen doorvoeren in onze reeks pallettruck zonder dat wij verplicht zijn onze klanten hiervan op de hoogte te stellen.

Wij verzoeken u vriendelijk altijd op uw bestellingen voor reserveonderdelen of aanvragen voor technische inlichtingen de volgende gegevens te vermelden:

OPMERKING: Teneinde iedere vergissing met betrekking tot de nummers uit te sluiten, raden wij u aan ze in te vullen op de hiervoor voorziene plaatsen als u de pallettruck in ontvangst neemt.

TYPEPLAATJE PALLETTRUCK

- 1 - MODEL
- 2 - Nominale capaciteit
- 3 - Kenteken
- 4 - Gebouwd in
- 5 - Modeljaar
- 6 - Leeggewicht

Alle overige technische inlichtingen met betrekking tot de pallettruck staan beschreven in het hoofdstuk: 2 – BESCHRIJVING: KARAKTERISTIEKEN.

1	MODELE		2
	CAP. NOMINALE		
3	MATRICULE		4
	FABRIQUE EN		
5	ANNEE MODELE		6
	MASSE A VIDE		

CE	24 V
	Maxi : kg
	Mini : kg

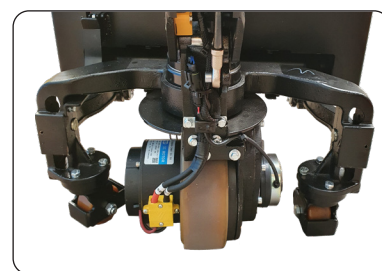
HYDRAULISCHE GROEP

- Model
- Kracht
- Serienummer
- Bouwjaar



GEMOTORISEERDE BOVENWAGEN

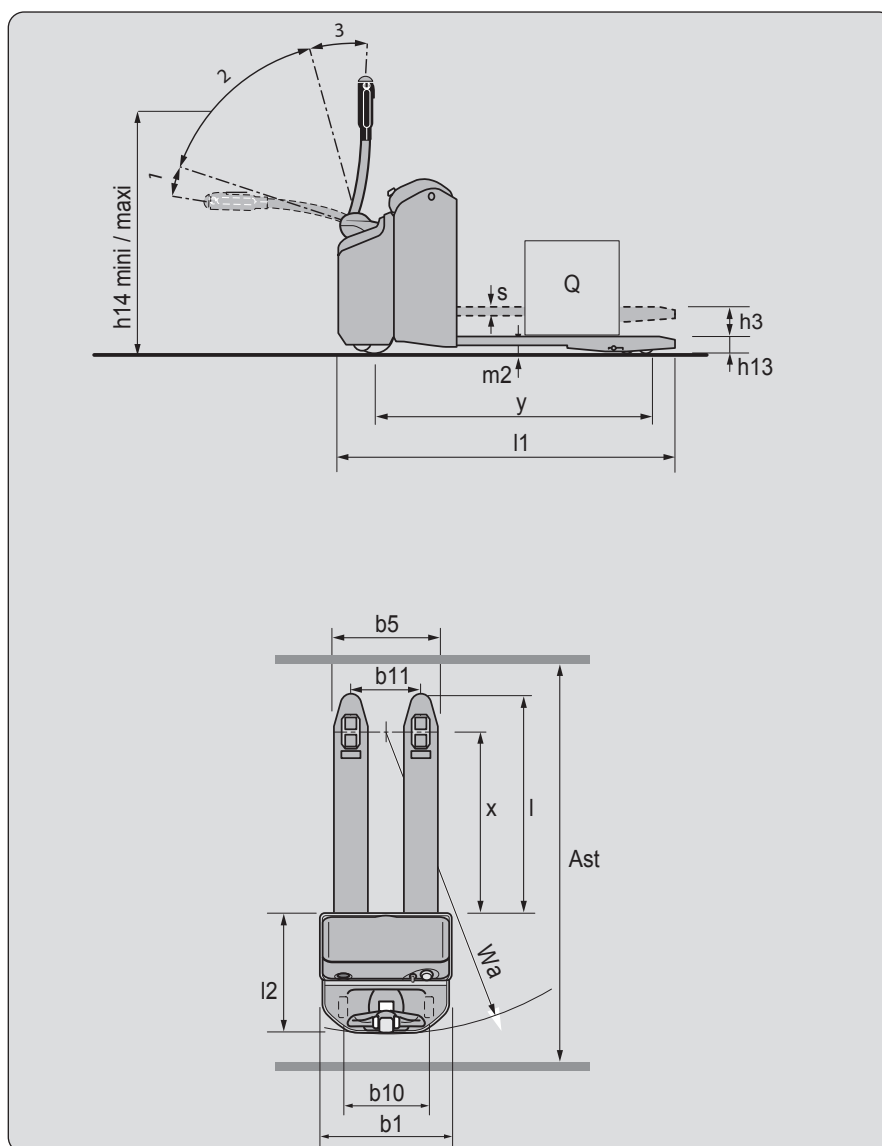
- Type
- Serie
- Kracht
- Bouwjaar



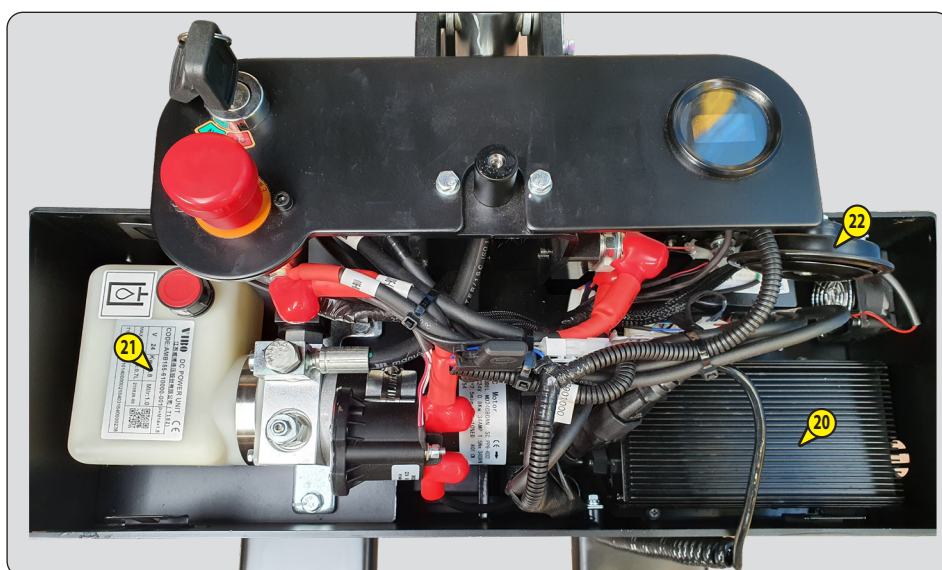
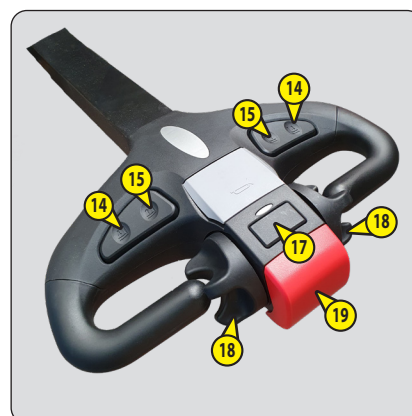
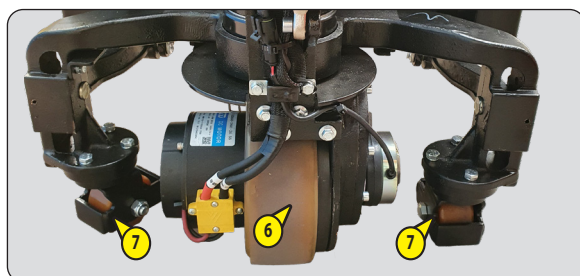
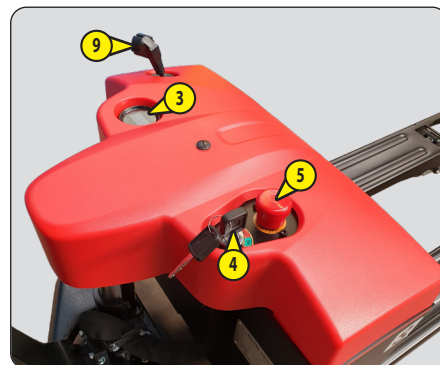
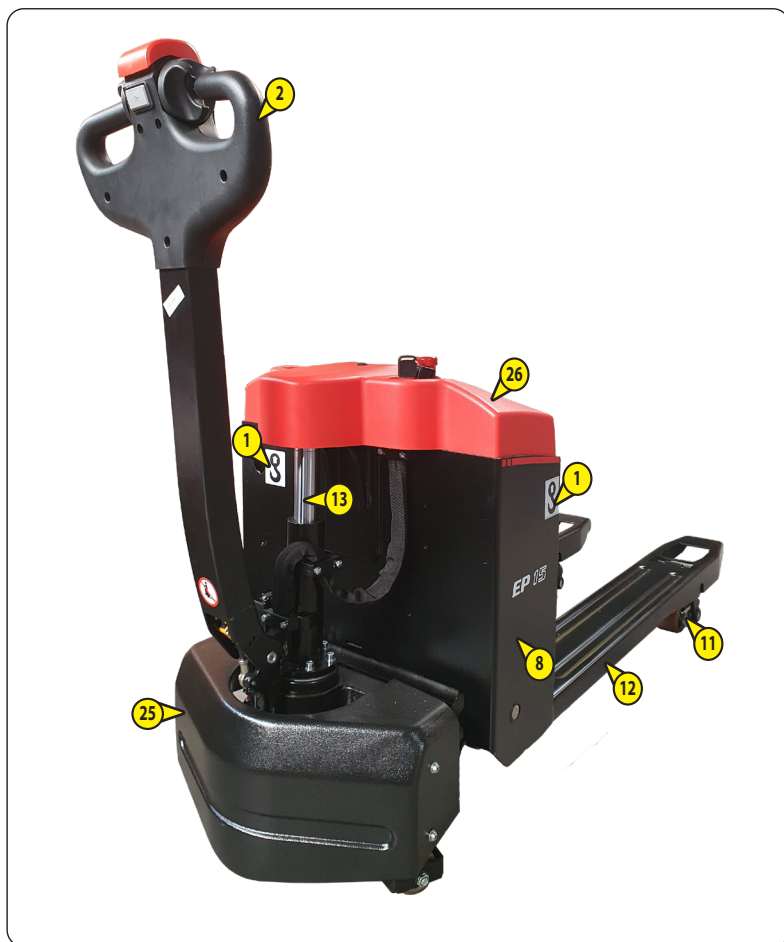
KARAKTERISTIEKEN

BENAMING	1.1	Fabrikant		MANITOU	
	1.2	Modeltype		EP 15 560 X 1150	EP 15 680 X 1150
	1.3	Aandrijving: accu, diesel, benzine, LPG, netspanning		Accu	
	1.4	Type besturing: handmatig, begeleider, staand, zittend		Begeleider	
	1.5	Nominale capaciteit/belasting op vorken (capaciteit basis)	Q (t)	1.5	1.5
	1.6	Zwaartepunt van de last	c (mm)	600	600
	1.8	Afstand van het draagvlak van de lading tot het midden van de voorrollers (positie hoog/laag)	x (mm)	960/895	960/895
	1.9	Wielbasis	y (mm)	1 285	1 285
GEWICHT	2.1	Pallettruckgewicht bedrijfsklaar (24V/70 Ah)	kg	220	220
ONDERWAGEN	3.1	Uitrusting wielenband (V), superelastisch (SE), luchtband (L)		V	V
	3.2	Voorwielen afmetingen (diameter x breedte)	" of mm	210 x 70	200 x 70
	3.3	Achterwielen afmetingen (diameter x breedte)	" of mm	80 x 64	80 x 64
	3.4	Afmetingen steunwielen (diameter x breedte)	" of mm	70 x 40	70 x 40
	3.5	Aantal voorwielen (x = aangedreven)		1(x)+2	1(x)+2
	3.5.1	Aantal achterwielen (x = aangedreven)		4	4
	3.7	Spoorbreedte (midden wiel) achteraan	b11 (mm)	400	520
AFMETINGEN	4.4	Hefhoogte	h3 (mm)	120	120
	4.9	Hoogte stuurarm in rijpositie (min./max.)	h14 (mm)	720/1 220	720/1 220
	4.15	Hoogte van de vorken in laagste positie	h13 (mm)	80 ⁺⁵ ₀	80 ⁺⁵ ₀
	4.19	Totale lengte	l1 (mm)	1 669	1 669
	4.20	Lengte tot de hiel van de vork	l2 (mm)	490	490
	4.21	Totale breedte, enkelvoudig wiel / dubbele wielen (totaal)	b1 (mm)	568/-	680/-
	4.22	Doorsnede vorkarmen	s (mm)	50	50
	4.22.1	Breedte vorkarmen	e (mm)	160	160
	4.22.2	Lengte vorkarmen	l (mm)	1 150	1 150
	4.25	Afstand vorken	b5 (mm)	560	680
	4.32	Bodemvrijheid in het centrum van de onderwagen	m2 (mm)	30	30
	4.34	Longitudinale breedte van het gangpad pallet 800x1200	Ast (mm)	2 250	2 250
	4.35	Draaistraal	Wa (mm)	1400	1400
PRESTATIE	5.1	Verplaatsingssnelheid belast	km/u	4.5	4.5
	5.1.1	Verplaatsingssnelheid onbelast	km/u	5	5
	5.8	Maximale helling met last	%	6	6
	5.8.1	Maximale helling zonder last	%	15	15
	5.10	Bedrijfsrem		Elektromagnetische + tegenstroom op snelheidsregelaar	
	5.10.1	Handrem		Laat stuurarm los	

DRIJFRIEMEN	6.1	Aandrijvingsmotor (S2 60 min)	kW	0,65	1,65
	6.2	Hijsmotor (S3 15%)	kW	0.8	0.8
	6.3	Accutype volgens norm DIN 43 531/35/36, A, B, C		Nee	
	6.4	Spanning en capaciteit (5 uur) van de accu	V/Ah	24V 40Ah	24V 40Ah
	6.5	Gewicht van de accu $\pm$ 5%	kg	5	5
DIVERS	8.1	Snelheidsregeling		Curtis-dimmer	
	8.4	Gemiddeld geluidsniveau ter hoogte van oor bestuurder (verplaatsing) gemeten/gegarandeerd volgens norm EN 12053	db (A)	<70	<70



CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN



BESCHRIJVING

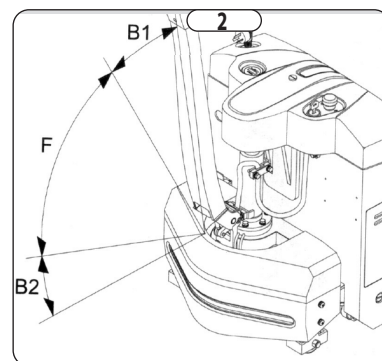
- 1 - HIJSPUNTEN
- 2 - STUURARM
- 3 - INDICATOR LADING
- 4 - SLEUTELSCHAKELAAR
- 5 - NOODSTOP
- 6 - GEMOTORISEERDE BOVENWAGEN
- 7 - STEUNWIEL
- 8 - ACCUCOMPARTIMENTEN
- 9 - AANSLUITING ACCU OPLADEN
- 10 - ACCU
- 11 - ROLLEN
- 12 - VORKEN
- 13 - HYDRAULISCHE CILINDER
- 14 - KNOP LATEN ZAKKEN
- 15 - KNOP OMHOOG
- 16 - SCHILDPADKNOP
- 17 - CLAXONKNOP
- 18 - VLINDERSCHAKELAARS
- 19 - BEVEILIGING TEGEN VERPLETTERING
- 20 - INTERNE LADER
- 21 - HYDRAULISCHE GROEP
- 22 - CLAXON
- 23 - ELEKTRONISCHE SNELHEIDSREGELAAR
- 24 - ZEKERINGEN
- 25 - KAP BOVENWAGEN
- 26 - CHASSISKAP

1 - HIJSPUNTEN

Deze hijspunten voorzien op het frame laten het verplaatsen toe van de pallettruck met een kraan of een loopkraan.

2 - STUURARM

De stuurarm laat de bediening en de besturing toe van de pallettruck. Deze beschikt over een besturingszone (F). In de gebieden (B1) en (B2) worden de wielen mechanisch vergrendeld. Wanneer deze zich in het besturingsgebied bevindt, laat de stuurarm toe om de pallettruck te verplaatsen door het bedienen van de vlinderschakelaars (18); het naar omhoog of omlaag drukken zorgt respectievelijk voor het vooruit of achteruit bewegen.



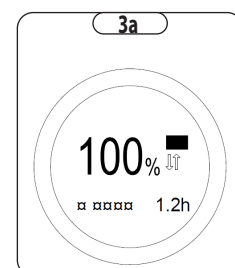
3 - INDICATOR LADING

Deze indicator geeft na het inschakelen van de pallettruck de laadtoestand van de accu weer.

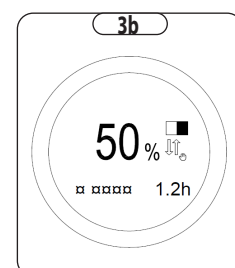
Deze bestaat uit een LED-display met het % resterende lading gevolgd door een accusymbool.

De tweede regel toont het aantal gebruiksuren en de foutcodes.

Wanneer de accu volledig is opgeladen, geeft de indicator een vol acculogo weer (fig.3a)

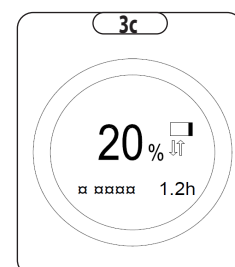


Als de accu minder dan 100% is ontladen, is het acculogo halfvol (fig.3b).



Wanneer de accu meer dan 80% ontladen is, is het acculogo bijna leeg en is het optillen van de vorken vergrendeld (fig.3c).

Het is dan absoluut noodzakelijk om de accu op te laden.



4 - SLEUTELSCHAKELAAR

Voer voor het gebruik van de pallettruck de sleutel in het contact in en draai de sleutel met de klok mee; trek de noodstop uit indien deze zou zijn geactiveerd.

5 - NOODSTOP

Dit systeem maakt het mogelijk om de beweging van de pallettruck te stoppen bij een noodsituatie. Om de pallettruck opnieuw in bedrijf te stellen moet u de knop uittrekken. Druk bij het stoppen van de pallettruck voor de veiligheid de noodstopknop in.

6 - GEMOTORISEERDE BOVENWAGEN

Dit element bestaat in het bijzonder uit een elektromotor, een rem en het aandrijf wiel. Deze is gekoppeld met de stuurarm die de te volgen richting doorgeeft aan deze motor.

7 - STEUNWIEL

Deze wielen hebben als functie het verzekeren van de stabiliteit van de pallettruck. Het zijn pivoterende wielen die de richting aannemen van de gemotoriseerde bovenwagen.

8 - ACCUCOMPARTIMENTEN

De accuvakken bevatten twee accu's in serie.

9 - AANSLUITING ACCU OPLADEN

10 - ACCU

De pallettruck wordt standaard geleverd met een 24V/40Ah lithium accu van circa 5 kg.

Wanneer de temperatuur van de accu 25-30 °C bereikt, is de levensduur langer. Een lagere temperatuur vermindert de beschikbare capaciteit van de accu en een hogere temperatuur verkort de levensduur van de accu.

De accucapaciteit is maximaal bij een omgevingstemperatuur van 25 °C. Het verlagen van de rijnsnelheid bij een lagere temperatuur is een normaal verschijnsel. Elke vermindering van 1 °C verlaagt de accucapaciteit met ongeveer 1%. Voor een goed gebruik van de pallettruck moeten we proberen onder de -10 °C te komen.

11 - ROLLEN

12 - VORKEN

13 - HYDRAULISCHE CILINDER

De hydraulische cilinder zorgt voor een translatiebeweging die de vork van de pallettruck opheft.

14 - KNOP LATEN ZAKKEN

De daling van de vorken en de lading wordt bediend door knoppen die dubbel zijn om zowel links als rechts beschikbaar te zijn.

15 - KNOP OMHOOG

De stijging van de vorken en de lading wordt bediend door knoppen die dubbel zijn om zowel links als rechts beschikbaar te zijn.

16 - SCHILDPADKNOP

Deze knop laat toe om de pallettruck te verplaatsen bij lage snelheid. Deze functie is erg handig tijdens manoeuvres

17 - CLAXONKNOP

18 - VLINDERSCHAKELAARS

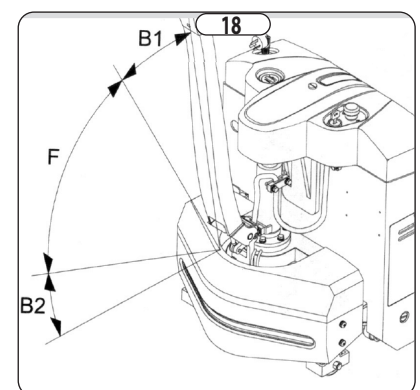
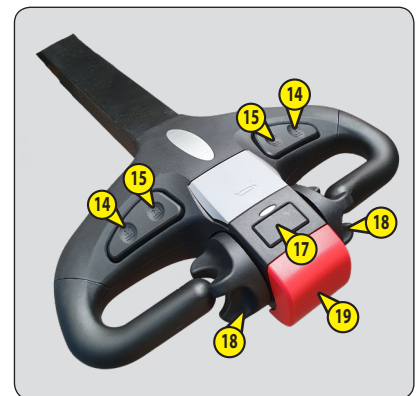
Druk voor het verplaatsen van de pallettruck geleidelijk één van de vlinderschakelaars naar beneden of naar boven volgens de gekozen bewegingsrichting. Deze functioneert enkel met de stuurarm in het besturingsgebied (F)(fig.18).

De pallettruck is uitgerust met een elektronische snelheidsregeling waarbij de snelheid geleidelijk toeneemt in functie van de hoekstand van de vlinderschakelaar.

Laat om de pallettruck te stoppen de vlinderschakelaar los; deze keert dan terug naar de neutrale stand en stopt geleidelijk de pallettruck.

19 - BEVEILIGING TEGEN VERPLETTERING

Het uiteinde van de stuurarm is uitgerust met een beveiliging tegen verplettering die de bediener beschermt door het omkeren van de rijrichting van de pallettruck wanneer deze wordt ingedrukt. De pallettruck stopt pas wanneer de druk op de beveiliging stopt of na enkele seconden.



20 - INTERNE LADER

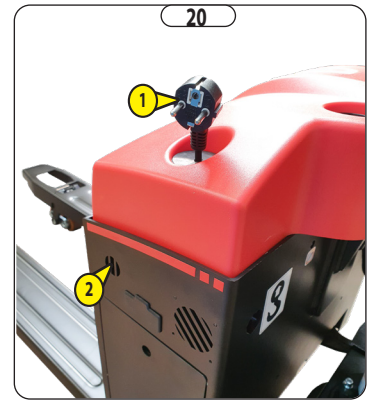
Deze pallettruck is standaard uitgerust met een binnenlader (20). De lader schakelt automatisch uit zodra de batterij is opgeladen. Als het opladen 's nachts wordt uitgevoerd, controleer dan of het stopcontact niet is losgekoppeld door de algemene sluiting van het etablissement.

NORMAAL OPLADEN:

- Zet de vork in de lage positie,
- Draai de contactsleutel tegen de klok in (OFF) en druk op de noodstop.
- Sluit de lader aan op het 220V - 50 Hz - 10A enkelfasige lichtnet met behulp van de oplaadaansluiting van de accu (1).

De lader is uitgerust met een indicatorlampje (2), waarvan de kleur de verschillende acculadingniveaus aangeeft.

- » Het indicatorlampje is rood tijdens de oplaadfase.
- » Het indicatorlampje is geel in het geval van een laadstoring (accustoring).
- » De indicatorlampje is geel en knippert bij een laadstoring (laderstoring).
- » Het indicatorlampje is groen wanneer de accu opgeladen is tot 100%.
- De accu is na ongeveer 2 uur volledig opgeladen.
- Haal de stekker van de oplader (1) uit het stopcontact en plaats deze na het opladen terug in de behuizing op de pallettruck.



⚠ BELANGRIJK ⚠

Nooit een accu meer dan 80% ontladen.

Als de twee rode LED's van de accustatusindicator knipperen, moet de accu worden opgeladen.

21 - HYDRAULISCHE GROEP

De hydraulische groep bestaat uit een elektrische motor, een hydraulische pomp, een elektroklep, een drukk begrenzer en een oliereservoir. Deze hydraulische groep activeert de cilinder die de vorken optilt. Deze wordt bediend met de knoppen (14) en (15) van de stuurarm.

22 - CLAXON

23 - ELEKTRONISCHE SNELHEIDSREGELAAR

De pallettruck is uitgerust met een elektronische snelheidsregeling waarbij de snelheid geleidelijk toeneemt in functie van de hoekstand van de vlinderschakelaar.

24 - ZEKERINGEN

De elektrische voeding naar de hydraulische groep is beveiligd met een zekering van 100 A (F1) (fig. 24).

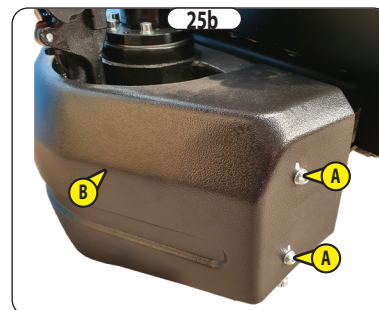
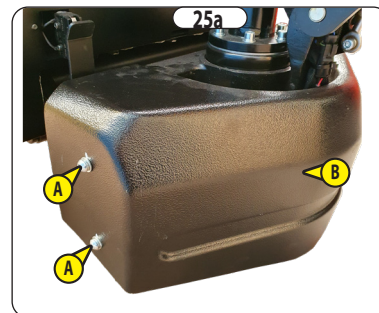


25 - KAP BOVENWAGEN

De bovenste kap van de bovenwagen geeft toegang tot de interne onderdelen van de pallettruck voor onderhoud.

PROCEDURE VOOR HET DEMONTEREN VAN DE BOVENSTE KAP VAN DE BOVENWAGEN:

- Stop de pallettruck met de slede in lage positie,
- Draai de schroeven (A en B) los en verwijder ze (A) (fig.25a) (fig.25b),
- Verwijder de bovenste kap van de bovenwagen (B) (fig.25a).

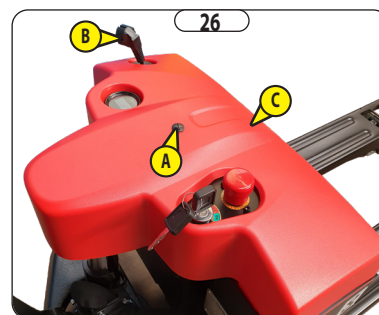


26 - CHASSISKAP

De chassiskap van de bovenwagen geeft toegang tot de interne onderdelen van de pallettruck voor onderhoud.

PROCEDURE VOOR HET DEMONTEREN VAN DE CENTRALE KAP:

- Stop de pallettruck met de vork in lage positie.
- Draai de centrale schroef (A) los en verwijder deze (fig. 26),
- Trek de vergrendelingsstop uit de oplaadbus (B) (fig. 26) en verwijder deze,
- Verwijder de chassiskap door deze omhoog te trekken (C) (fig.26).



3 - ONDERHOUD

3 - ONDERHOUD

<u>ORIGINELE RESERVEONDERDELEN EN UITRUSTING VAN MANITOU</u>	<u>3-4</u>
<u>SMEERMIDDELEN</u>	<u>3-6</u>
<u>ONDERHOUDSTABEL</u>	<u>3-8</u>
<u>A - DAGELIJKS OF OM DE 10 WERKUREN</u>	<u>3-10</u>
<u>B - WEKELIJKS OF OM DE 50 BEDRIJFSUREN</u>	<u>3-12</u>
<u>C - OM DE 6 MAAND OF OM DE 500 BEDRIJFSUREN</u>	<u>3-14</u>
<u>D - OM HET JAAR OF OM DE 1000 BEDRIJFSUREN</u>	<u>3-16</u>
<u>E- OCCASIONEEL ONDERHOUD</u>	<u>3-18</u>

ORIGINELE RESERVEONDERDELEN EN UITRUSTING VAN MANITOU

HET ONDERHOUD VAN ONZE PALLETTRUCK MOET VERPLICHT WORDEN UITGEVOERD MET ONDERDELEN MANITOU.

DOOR HET GEBRUIK TOE TE LATEN VAN NIET-MANITOU-ONDERDELEN, LOOPT U HET RISICO:

⚠ BELANGRIJK ⚠

**HET GEBRUIK VAN GEKOPIEERDE ONDERDELEN OF NIET DOOR DE FABRIKANT GEHOMOLOGEERDE COMPONENTEN
LEIDT TOT HET VERLIES VAN DE CONTRACTUELE GARANTIE.**

- Juridisch aansprakelijk te worden gesteld in geval van een ongeval.
- Op technisch gebied storingen te veroorzaken in de werking of de levensduur van de pallettruck te beperken.

GEBRUIK ORIGINELE MANITOU-ONDERDELEN VOOR AL UW ONDERHOUDSHANDELINGEN EN GENIET VAN ECHTE KNOWHOW

Het netwerk van MANITOU, biedt aan de gebruiker,

- Kennis en deskundigheid.
- Kwaliteitsgarantie voor de uitgevoerde werkzaamheden.
- Originele vervangingsonderdelen.
- Hulp voor preventief onderhoud.
- Efficiënte hulp voor diagnose.
- Verbeteringen als gevolg van gebruikservaringen.
- Vorming van het uitvoerend personeel.
- Enkel het MANITOU-netwerk kent in detail de concepten van de pallettruck en is dus het best geplaatst op technisch gebied om het onderhoud te verzorgen.

⚠ BELANGRIJK ⚠

**DE ORIGINELE VERVANGINGSONDERDELEN WORDEN ENKEL VERDEELD DOOR MANITOU
EN ZIJN NETWERK VAN CONCESSIONAIRES.**
De lijst met concessiehouders is beschikbaar op de website van MANITOU: www.manitou.com

SMEERMIDDELEN

⚠ BELANGRIJK ⚠

GEBRUIK DE AANBEVOLEN SMEERMIDDELEN:

- Tijdens het bijvullen, de verschillende oliën kunnen niet allemaal met elkaar gemengd worden.
- Voor het verversen is de olie van MANITOU is perfect geschikt.

DIAGNOSTISCHE ANALYSE VAN DE OLIËN

Als een onderhouds- of reparatiecontract is gesloten met de dealer, kan men u verzoeken over te gaan tot een diagnose van de motor-, transmissie- en wielasolie volgens de gebruiksgraad.

STANGENSTELSEL			
TE SMEREN ONDERDELEN	AANBEVELING	CONDITIONERING	REFERENTIE
SMERING STANGENSTELSEL	MANITOU-smeermiddel Multi-usage ZWART	400 g	545996
		1 kg	161590
		50 kg	499235

HYDRAULIEK				
TE SMEREN ONDERDELEN	CAPACITEIT	AANBEVELING	CONDITIONERING	REFERENTIE
HYDRAULISCHE OLIE TANK	0,75 liter	MANITOU-olie Hydrauliek ISO VG 46	5 l	545500
			20 l	582297

ONDERHOUDSTABEL

⚠ BELANGRIJK ⚠

(1): VERPLICHTE REVISIE NA 500 UREN OF 6 MAANDEN. Deze revisie moet verplicht worden uitgevoerd na ongeveer 500 bedrijfsuren of 6 maanden na de inbedrijfstelling van de machine (wat het eerst wordt bereikt).

(2): Elke 10 uur gedurende de eerste 50 uur

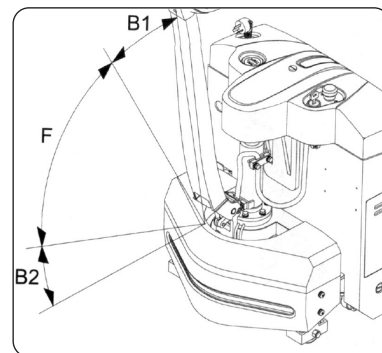
(3): Raadpleeg uw dealer.

C = CONTROLEREN, G = SMEREN, N = REINIGEN, R = VERVANGEN, V = VERVERSEN	PAGINA	(1)	DAGELIJKS OF OM DE 10 BEDRIJFSUREN	WEEKLIJKS OF OM DE 50 BEDRIJFSUREN	OM DE 6 MAAND OF OM DE 500 BEDRIJFSUREN	OM HET JAAR OF OM DE 1000 BEDRIJFSUREN	OM DE 2 JAAR OF OM DE 2000 BEDRIJFSUREN	OCCASIONEEL
WIELEN								
- Remefficiëntie	3-10	C	C					
- Slijtagetoestand van wielen en rollen	3-10	C	C					
- Aandraaiing van de moeren van de wielen	3-14	C			C			
STANGENSTELSEL								
- Stangenstelsel	3-18					C		
- Staat van het geheel							C (3)	
- Sledegeleiderrollen							C (3)	
- Slededraagrollen							C (3)	
HYDRAULIEK								
- Hydraulisch oliepeil	3-14				C			
- Dichtheid van hydraulische aansluitingen	3-15				C			
- Werking van het hydraulisch systeem	3-16				C			
- Staat en dichtheid van de cilinder	3-16				C			
- Snelheid van de hydraulische bewegingen						C (3)		
- Werking van drukbegrenzer						C (3)		
- Olie hydraulische groep	3-18					V		
ELEKTRICITEIT								
- Werking van het contactslot	3-10		C					
- Niveau van de acculading en toestand van de verbindingen	3-10		C					
- Accuklemmen	3-12			N				
- Bedrading en aanspanning van de verbindingen	3-15				C			
- Zekeringen	3-15				C			
- Werking van het elektrisch circuit	3-16				C			
- Staat van de bundels en kabels						C (3)		
- Slijtage van de borstels van de motor van de hoofdpomp						C (3)		
- Accu's	3-20							R
VORKEN								
- Staat van de vork	3-10	C	C					
STUURARM								
- Automatische terugkeer van de stuurarm in verticale positie	3-10		C					
- Terugkeer in de neutrale stand van de vliederschakelaars	3-10		C					
- Accu-onderbreker	3-11		C					
- Claxon	3-11		C					
- Beveiliging tegen verplettering	3-11		C					
CHASSIS								
- Structuur						C (3)		
- Lagers en ringen van de draaipunten						C (3)		
TOEBEHOREN								
- Toestand accessoires (lastbeschermerk)					C			
ONDERHOUD								
- Servicegegevens en storingsgeschiedenis						C (3)		
PALLETTRUCK								
- Hijsen van de pallettruck	3-20							XXX
- Transport van de pallettruck	3-21							XXX

A - DAGELIJKS OF OM DE 10 WERKUREN

A1 – EFFICIËNTIE VAN DE REM VAN DE STUURARM IN VERTICALE EN HORIZONTALE POSITIE **CONTROLLEREN**

Met de stuurarm in de in verticale of horizontale positie moet de elektromagnetische rem het aandrijfwiel vergrendelen.



A2 – SLIJTAGE TOESTAND VAN DE WIELEN EN ROLLEN

CONTROLLEREN

Het wiel van de gemotoriseerde bovenwagen en de steunwielen evenals de achterwielen mogen geen tekenen van slijtage of sneden vertonen.

A3 – WERKING VAN HET CONTACTSLOT

CONTROLLEREN

Het contactslot beoogt het gebruik van de pallettruck door onbevoegden te voorkomen. Zet het contact met de sleutel uit, het multifunctioneel indicatorlampje gaat uit, verwijder vervolgens de sleutel. Activeer de knoppen omhoog/omlaag; de lading moet stil blijven staan.

A4 – NIVEAU VAN DE ACCULADING EN TOESTAND VAN DE VERBINDINGEN

CONTROLLEREN

Controleer het ladingsniveau en de aanspanning van de accuklemmen. Als de twee rode alarm-LED's op de laadindicator knipperen, is het noodzakelijk om de accu's op te laden.

A5 – STAAT VAN DE VORK

CONTROLLEREN

De vork mag geen zichtbare schade, zoals vervorming, scheuren of overmatige slijtage vertonen.

A6 – AUTOMATISCHE TERUGKEER VAN DE STUURARM IN VERTICALE POSITIE

CONTROLLEREN

Plaats de stuurarm in horizontale positie en laat deze los; deze moet automatisch terugkeren naar de verticale positie.

A7 – TERUGKEER NAAR DE NEUTRALE STAND VAN DE VLINDERSCHAKELAAR

CONTROLLEREN

Bedien de vlinderschakelaars van de pallettruck naar voren en naar achteren en laat deze los; deze moeten terugkeren naar de neutrale stand.

A8 – NOODSTOP

CONTROLLEREN

Activeer de noodstop als het sleutelcontact is ingeschakeld. De elektrische voeding moet zich uitschakelen en alle bedieningen moeten buiten werking zijn gesteld. De laadindicator moet uitgaan.

A9 – CLAXON

CONTROLLEREN

Controleer de werking van de claxon door op de knop op de stuurarm te drukken.

A10 – BEVEILIGING TEGEN VERPLETTERING

CONTROLLEREN

De beveiliging tegen verplettering bevindt zich bij het uiteinde van de stuurarm, de knop is rood. Zet de pallettruck in vooruit en druk op de beveiliging; de rijrichting moet dan worden omgekeerd zodra de beveiliging tegen verplettering wordt ingedrukt gedurende enkele seconden.

B - WEKELIJKS OF OM DE 50 BEDRIJFSUREN

Voer de hoger beschreven werkzaamheden uit, evenals de volgende.

B1 – ACCUKLEMMEN

REINIGEN

Reinig de accuklemmen.

C - OM DE 6 MAAND OF OM DE 500 BEDRIJFSUREN

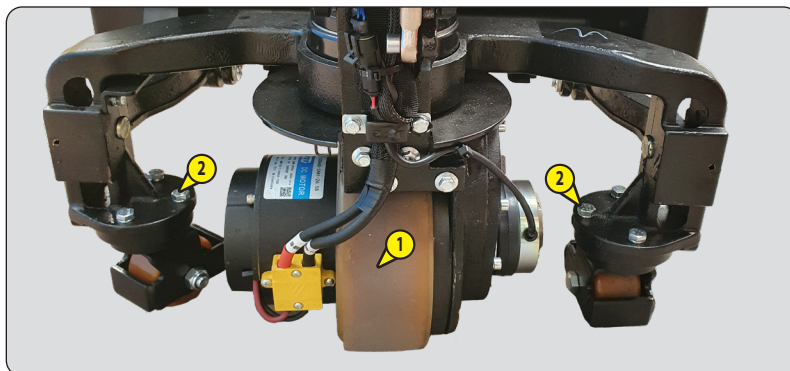
Voer de hoger beschreven werkzaamheden uit, evenals de volgende.

C1 – AANDRAAIING VAN DE MOEREN VAN DE WIELEN

CONTROLLEREN

Controleer de aanspanning van de schroeven en moeren:

- het aandrijfwiel (1) met een koppel van 125 Nm ($\pm 15\%$),
- de as van het steunwiel (2) aanspannen met een koppel van 70 Nm ($\pm 20\%$),
- de bogie-assen (3) met een koppel van 70 Nm ($\pm 20\%$).



C2 – HYDRAULISCH OLIEPEIL

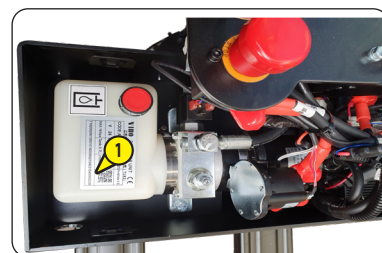
CONTROLLEREN

Plaats de pallettruck op een horizontale vloer.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Indien het oliepeil aanzienlijk is gedaald, uw dealer raadplegen.

- Zet de vork omhoog, d.w.z. tot de mechanische aanslag.
- Wanneer de vork zich helemaal in de bovenste positie bevindt, is er geen reden om hydraulische olie bij te vullen.
- Als de vork niet tot helemaal in de bovenste positie komt, vul dan hydraulische olie bij:
 - Verwijder de chassiskap (zie: 2 – BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN).
 - Verwijder de vuldop 1 en draai deze los tegen de klok in.
 - Olie bijvullen (zie: 3 - ONDERHOUD: SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via het vulgat.
 - Plaats de vuldop (1) terug en draai deze vast met de klok mee.
 - Visueel controleren of er geen lekkages zijn op de tank en de leidingen.
 - Hermonteer de klep in de omgekeerde volgorde van de montage.
- Als er abnormale geluiden optreden tijdens het opheffen van de vork, raadpleeg dan uw dealer.



C3 – DICHTHEID VAN HYDRAULISCHE AANSLUITINGEN

CONTROLLEREN

Controleer de dichtheid van alle hydraulische aansluitingen.

C4 – BEDRADING EN AANSPANNING VAN DE VERBINDINGEN

CONTROLLEREN

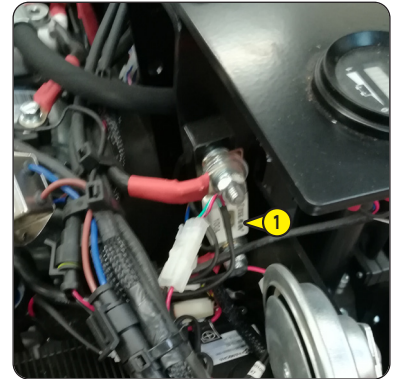
Controleer de toestand van de bekabeling en de aanspanning van de elektrische aansluitingen.

C5 – ZEKERINGEN

CONTROLLEREN

Controleer de staat en de grootte van de zekering. Deze bevindt zich in de buurt van de elektronische regelaar:

- zekering hydraulische groep (1): 100A.



C6 – WERKING VAN HET HYDRAULISCH SYSTEEM

CONTROLLEREN

Druk op iedere knop voor stijgen/dalen die zich op de stuurarm bevindt, de slede moet soepel en zonder haperen naar beneden gaan. Schokken tijdens het dalen kunnen door de aanwezigheid van lucht in het hydraulische circuit worden veroorzaakt.

C7 – STAAT EN DICHTHEID VAN DE CILINDER

CONTROLLEREN

Controleer de staat van de cilinder. Er mag geen enkel spoor van olie lekkage zichtbaar zijn.

C8 – WERKING VAN HET ELEKTRISCH CIRCUIT

CONTROLLEREN

Steek de sleutel in het sleutelcontact en draai de sleutel met de klok mee. Activeer de knoppen op de stuurarm en de vlinderschakelaars; controleer de goede werking van elke functie.

D - OM HET JAAR OF OM DE 1000 BEDRIJFSUREN

Voer de hoger beschreven werkzaamheden uit, evenals de volgende.

D1 – STANGENSTELSEL

SMEREN

Smeer de assen van het stangenstelsel dat zich bevindt onder de vorkarmen: beugels, drijfstangen, hendel.

D2 – OLIE HYDRAULISCHE GROEP

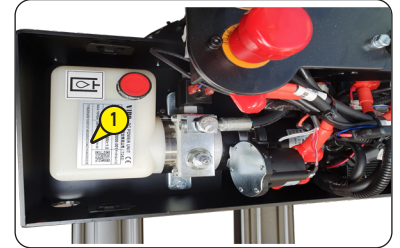
VERVERSEN

De pallettruck op een horizontaal stuk grond zetten met de vork in lage positie.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Zorg ervoor dat afgelaten vloeistoffen worden verwijderd en afgevoerd overeenkomstig de verordeningen met betrekking tot de bescherming van het milieu.

Een uiterst schone bak en trechter gebruiken en de bovenkant van de oliebus voor het vullen schoonmaken.



Laat de olie van de hydraulische groep af en vervang deze.

- Demonteer de chassiskap (zie: 2 – BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN).
- Verwijder de vuldop 1 en draai deze los tegen de klok in.
- Ga verder door afzuiging van de olie in de tank.
- Vul de filter met olie (zie: 3 - ONDERHOUD: SMEERMIDDELEN) via de vulopening.
- Plaats de vuldop (1) terug en draai deze vast met de klok mee.
- Visueel controleren of er geen lekkages zijn op de tank en de leidingen.
- Zet de chassiskap weer in elkaar in omgekeerde volgorde van demontage.

E- OCCASIONEEL ONDERHOUD

E1 – ACCU'S

VERVANGEN

⚠ BELANGRIJK ⚠

Het hanteren en onderhouden van een accu kan gevaarlijk zijn. Neem de volgende voorzorgsmaatregelen:

- Draag een veiligheidsbril
- De accu altijd horizontaal zetten bij hantering.
- Niet roken tijdens de werkzaamheden of deze in de nabijheid van een vlam uitvoeren.
- Zorg ervoor dat de ruimte voldoende geventileerd is.
- Mocht er elektrolyt op de huid of in de ogen opspatten, 15 minuten lang overvloedig spoelen met koud water en een arts raadplegen.

Let tijdens de verschillende fasen van deze operatie op dat de elektrische kabels niet beschadigd raken met de gebruikte gereedschappen

Als na het volledig opladen van de accu's de gebruiksduur van de pallettruck onvoldoende is, moeten de accu's worden vervangen. Gebruik voor deze operatie alleen originele accu's.

- Schakel het apparaat uit en open de luiken van het accuvak en de chassiskap.
- Ontkoppel de twee accuklemmen.
- Verwijder de accu's door ze bij de daarvoor bestemde handgrepen vast te pakken.
- Reinig het accuvak.
- Plaats de nieuwe riem accu's.
- Sluit de twee accuklemmen opnieuw aan.
- Sluit de luiken van het accuvak en de chassiskap.

E2 – PALLETTRUCK

HIJSEN

⚠ BELANGRIJK ⚠

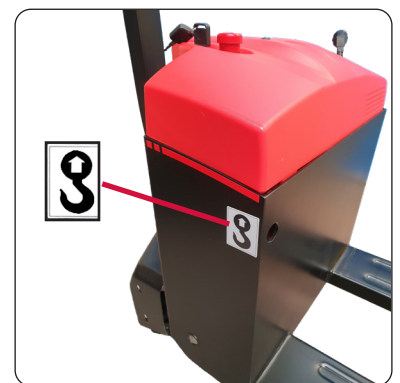
Het apparaat nooit kantelen. De hydraulische olie en het accuzuur zouden kunnen lekken uit de vuldoppen.

Hijspunten zijn voorzien voor de verplaatsing van het apparaat met een kraan of loopkraan. Controleer of de gebruikte uitrusting van voldoende capaciteit is en kies een geschikte strop.

Het gewicht van het apparaat is vermeld op het typeplaatje (leeg gewicht).

Plaats het apparaat onder de kraan of loopkraan. De vork moet zich in de lage positie bevinden en onbelast zijn.

Stickertjes geven de positie aan van bevestigingspunten op de pallettruck. Gebruik alleen deze punten om de pallettruck op te hijsen. Alle andere punten kunnen risicovol zijn.



⚠ BELANGRIJK ⚠

Het apparaat nooit kantelen. De hydraulische olie en het accu zuur zouden kunnen lekken uit de vuldoppen.

De transporteur moet nota nemen van dit deel van de handleiding. Neem na het laden van de pallet op de vrachtwagen, de volgende voorzorgsmaatregelen:

- Plaats de stuurarm in verticale positie.
- Zet de vork in de lage positie.
- Zet de pallettruck vast met behulp van houten wiggen om een plotselinge verplaatsing van het apparaat tijdens het transport te voorkomen.
- Veranker de pallettruck met behulp van banden om het risico op kantelen te vermijden.
- Dek het apparaat af bij transport op een niet overdekte vrachtwagen.

Het laden en lossen moet vakkundig gebeuren. Het gebruik van een laadklep vereist het in acht nemen van de volgende voorzorgsmaatregelen:

- Controleer of de draagcapaciteit van de achterklep compatibel is met de massa van het apparaat dat moet worden geladen.
- Tijdens het laten stijgen of dalen van de achterklep moet de stuurarm van de pallettruck verticaal staan om het risico op vallen te voorkomen.

In het geval van transport via de lucht of over zee, raadpleeg het transportbedrijf.

